

Vida Marroquí

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA



Número extraordinario

0,50

Ayuntamiento de Madrid

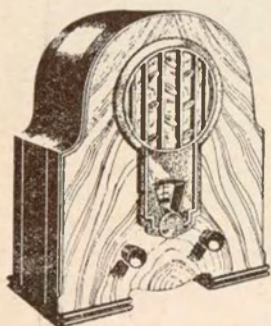
TIP. "LA ESPAÑOLA" - JOSÉ CABRERA GÓMEZ - MELILLA

COMIENZE
ALEGRE
EL
DIA...



CARACTERISTICAS

Regulador automatico anti-fading Filtro de tonalidad Dispositivos antiparasitarios Modernas valvulas "Bino-do", creacion Philips Escala micrometrica Ondas cortas y largas Circuitos a super-inductancia



...y aproveche los minutos de su «toilette» para enterarse de las últimas noticias cotizaciones y servicio de prensa.

Un receptor Philips es la mejor manera de estar informados mundialmente

Vea la serie

PHILIPS 1934

A «SUPERINDUCTANCIA»

Pida una demostración, sin compromiso, a:

Tortosa y López
Avalos

Avenida de la República, 9
y Pablo Iglesias, núm. 4

VILLA ALHUCEMAS:

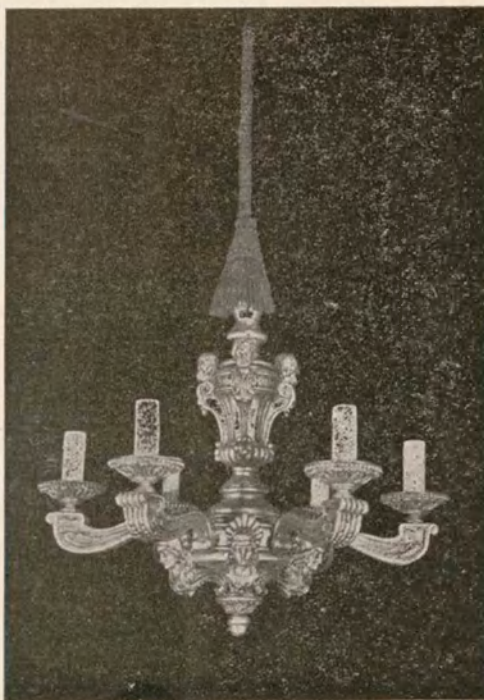
García Hernández, núm. 15

Lampistería moderna, arañas,
apliques para salón, dormitorio
y comedor

Ventas a plazos y al contado

La mejor exposición:

Avenida de la República, 9



Vida Marroquí

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

PRECIOS DE SUSCRIPCION
MELILLA: UN MRS, UNA PESETA
España y Zona de Protectorado español
Trimestre: 3'50 pesetas

AÑO IX

Melilla, Enero 1934

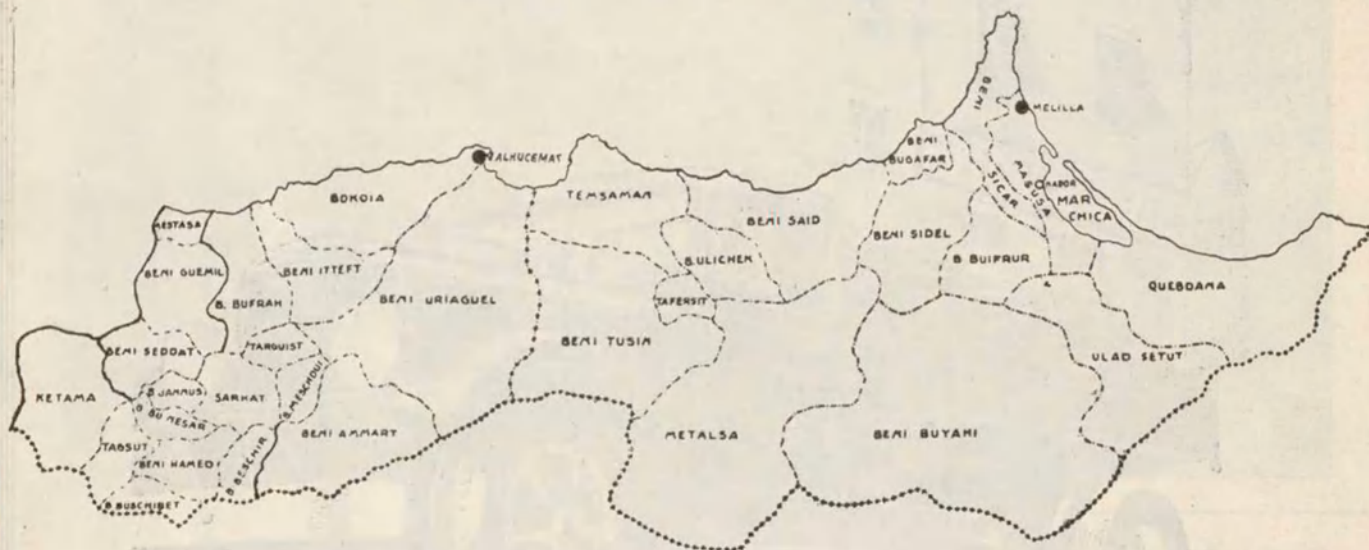
N.º 402

DIRECTOR-PROPIETARIO
FERMIN REQUENA DIAZ

REDACCION Y ADMINISTRACION
ALVARO DE BAZAN, 16, 1.º, DCHA.
Apartado de Correos, número 115
Talleres: Tip. «La Española», Plaza Menéndez Pelayo, 2

1933

1934



Croquis de la región Oriental de la zona española de Protectorado marroquí.

Ha transcurrido el año de 1933, sin que se haya visto, en el territorio de nuestro Protectorado ninguna orientación hacia la verdadera política que ha de seguirse, tanto desde la zona hacia las plazas de soberanía, como desde éstas a la zona, siempre poniendo la vista en el supremo interés nacional y del país protegido, apartándose cuanto signifique partidismo y baja politiquilla, que tanto empequeñecen los problemas fundamentales y dificultan su solución.

Una barrera infranqueable se ha interpuesto, antipatrióticamente, entre las plazas españolas del Norte de Africa, y nuestro territorio de Protectorado marroquí. Una guerra aduanera, insostenible, por lo suicida, pone trabas y más trabas a los productos de nuestra misma patria, con notable perjuicio para el comercio nacional. Y una animadversión incomprensida separa a las autoridades de ambos territorios, sembrando en los mismos un intranquilo estado de opinión que repercute visiblemente en todos los sectores de la vida ciudadana.

La ciudad española—y hablamos por cuanto a Melilla se refiere—buscando más amplias libertades cívicas, se aleja visiblemente de la zona, la cual, por su excepcional situación política, no puede, hoy por hoy, vivir la misma vida de los países que se desenvuelven en plena civilización. Y el territorio sujeto a nuestra acción protectora, en parte por prudentes razones, y en parte también por incomprensión de sus mandatarios, se aparta igualmente de las ciudades de soberanía, asfixiándola comercial y mercantilmente, beneficiando tal vez con ello a intereses ajenos por completo a los legítimos de nuestra patria.

Y esto, si España quiere sostener en Marruecos su presti-

giosa autoridad, dentro de una común y fraterna comprensión, ha de cortarse a raíz, implantando con sus propias modalidades civilizadoras, nuevas y humanas normas que sirvan de fuerte lazo de unión entre protegidos y protectores, acallando odios y rencillas y sembrando el verdadero amor entre los que convivieron en nuestra patria, por espacio de ocho siglos, y aún han de convivir, aquí o allí, según disponga el Destino en el futuro de la Historia.

Dos orientaciones claras, terminantes, debe seguirse desde las altas esferas oficiales de nuestro Protectorado: La una, en cuanto se refiere a sus relaciones con las plazas de soberanía, que han de ser íntimas, fraternas en alto grado, procurando siempre el mayor resurgimiento de estas ciudades—centinelas avanzadas de nuestra civilización—y el sumo apogeo de sus puertos mediterráneos; y la otra—eje principal de nuestra acción protectora—es aquella que se dirige directamente al trato especial, cariñoso, desinteresado y noble hacia el pueblo protegido: no hay que olvidar en esto, que son andaluces; hijos de padres andaluces; hermanos de nosotros, los andaluces, que si hoy venimos a darles civilización y progreso, no hacemos más que pagar una deuda de gratitud que contragimos con sus antepasados, en los más gloriosos períodos de nuestra inigualada Historia.

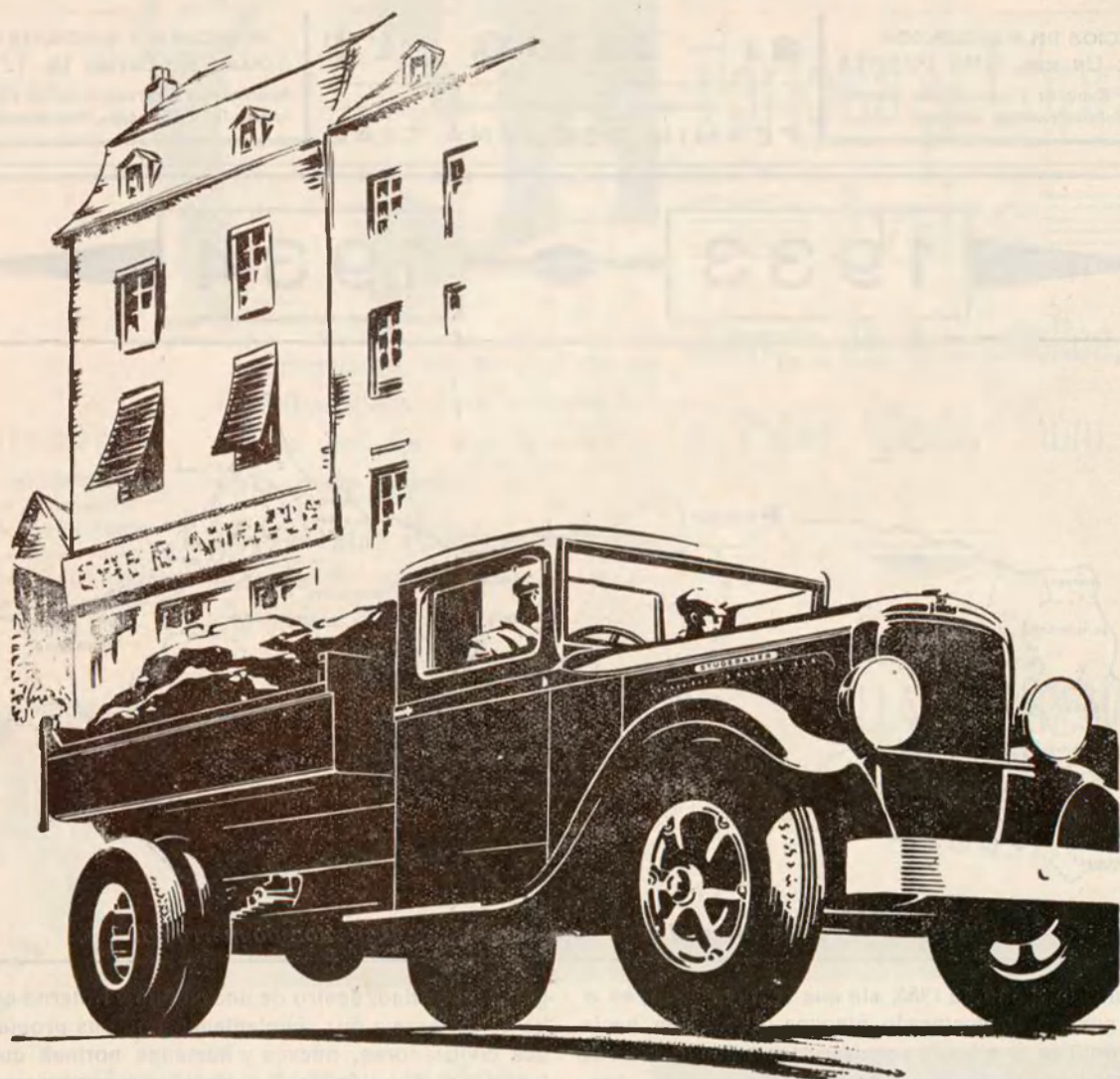
Por ello el punto cumbre de la labor española en Marruecos está incrustado en la acción que desarrollen las intervenciones. Y en la selección de los componentes de éstas radicará el triunfo de la obra o el fracaso de toda una generación.

FERMIN REQUENA

Marca de supremacía: Arroz SOS

Ayuntamiento de Madrid

100 por 100 satisfactorios...



Camiones STUDEBAKER

POR SU ALTA CALIDAD,
POR SU RENDIMIENTO,
POR LA SEGURIDAD QUE OFRECEN,
POR LA ECONOMÍA DE SU COSTO Y ENTRETENIMIENTO,
POR LA RAPIDEZ MÁXIMA Y
POR SU REPUTACIÓN,

son los camiones preferidos por las más destacadas firmas

Agente directo:

Casa Hassan

El mejor de los arroces españoles, Arroz SOS

Ayuntamiento de Madrid

Melilla. - Su Puerto. - Su Zona de Protectorado



Vista parcial de la moderna población. Al fondo, el puerto, que una vez construido, podrá competir con los mejores del Mediterráneo.

(Foto Aviación Militar Terrestre)

Cuando el viajero o turista llega por vez primera a Melilla, y desembarca en su puerto, aprecia, al instante, el esfuerzo realizado por España en esta plaza del Norte de Africa donde, por derecho propio, entronizó su soberanía. Las vicisitudes históricas han llevado a España a muchas peleas con el moro. Antaño allá y hogaño acá. Guerras civiles entre hermanos. Y fué Melilla y su zona el teatro guerrero antes, trocado hoy en lugar de paz y civilidad. La Plaza y el Protectorado han florecido con rojas siemprevivas y rosas en los rosales que dan aromas de Humanidad. Melilla debe ser, —mejor que puerto, paso y puente—, cabeza de España en Mauritania. Lo dicta así una buena política racial, si las leyes étnicas no son un mito. Melilla, en esta zona de Oriente, debe ser la mejor avanzada espiritual, el faro que irradie sus destellos colonizadores campo adentro, por este pedazo de zona de la vieja Berbería.

Si reflexionamos los españoles lo que es, vale y representa para España, estratégica y comercialmente el puerto de Melilla, hemos de lanzar, como único, el lamento de que no esté ya terminado formando un «Abra» comercial semejante al puerto de Bilbao con el que tiene tantas analogías por su embarque de mineral. Y bien pensado, si las minas riquísimas del Uixan dan tan preciado rendimiento, en lugar de exportar hierro en polvo ¿no sería más reproductivo

para Melilla y su zona, exportarlo ya fundido y en acero laminado?

Si al lado del puerto hubiese una empresa industrial potente que construyera unos Altos Hornos, semejantes a los de Bilbao, y en ellos se fundiese el hierro ¿no supondría eso para Melilla una base firme de trabajo y riqueza que la trocaría, como por arte mago, en un emporio de Mauritania con vida propia y pujante? Y con hierro fundido aquí y buen puerto para importar carbón y útiles de construcción ¿no podrían montarse talleres de construcción de automóviles, locomotoras y unos astilleros para construir barcos, etc. Pues a fe que todo esto y más podría hacerse teniendo, como aquí hay, riquísimas minas de hierro en la zona de Protectorado hermano, y un bello puerto capaz de las más grandes empresas comerciales y manufactureras. Si hoy falta decisión energía y capital para esto ¿no puede ocurrir, algún día, que lo haya? Pues imagínese el lector el gran porvenir que entonces tendría Melilla, triplicadas sus riquezas y su población. A buen seguro que Beni Enzar y su campo, hasta el Atalayón y cercanías de Nador, serían una hermosa prolongación costera de nuestra bella plaza de soberanía que, por otro lado, hoy absorbe la vida entera de estos dos poblados de nuestra zona vecina.

Las ciudades, como los individuos, tienen escrito

Pidan como prueba un saquito de Arroz **SOS**

Ayuntamiento de Madrid



ACUMULADORES

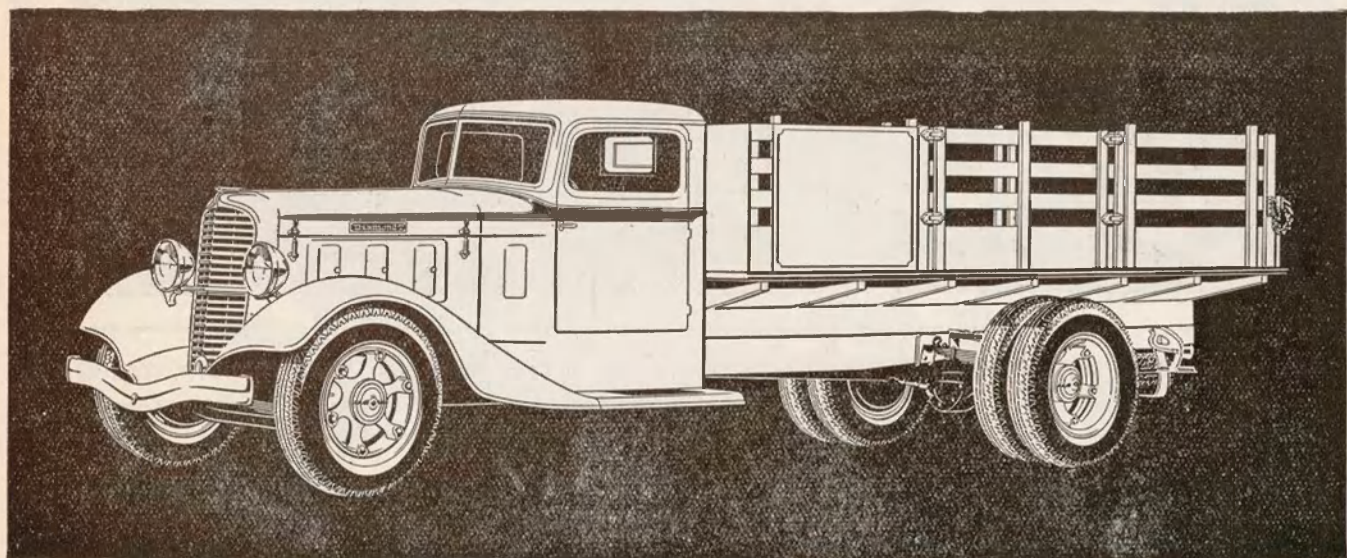


25 por 100 más de capacidad
que cualquier otra marca

SPARTON RADIO - La voz de Oro del Universo

MAJESTIC RADIO - El Monarca del Aire

Radio-receptores perfectos, contruidos por afamados fabricantes del ramo. Características sensacionales. Oyéndolos desaparecerá la mala impresión que retenga de otra marca.



Diamond "T"

El camión que por sus características especiales y extraordinarias llegó y se impuso. complemento del mejor servicio de un Diamond «T» es el neumático **SEIBERLING** rinde más kilómetros

El mayor stock de piezas de recambio de automóviles

Distribuidores exclusivos:

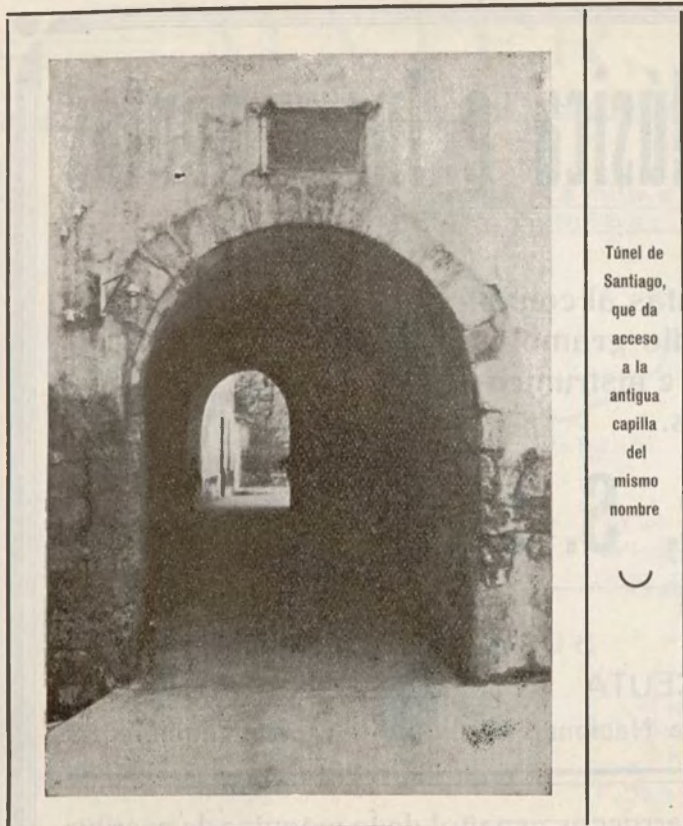
MATEO Y RIVAS, S. L.

ACTOR TALLAVÍ, 4

MELILLA

Arroz **SOS** se vende en todos los establecimientos del ramo

Ayuntamiento de Madrid



Túnel de Santiago, que da acceso a la antigua capilla del mismo nombre

en el Libro del Destino su buena o su mala estrella: su porvenir. Como a las antiguas Pitonisas del Oriente ¿cabría preguntar qué suerte o destino correspondería a Melilla en el correr de los siglos? Nosotros la auguramos un ritmo ascensional a base de poner en explotación los factores que hemos escrito. Y mucho más el día no lejano que las cardinales potencias de Europa se decidan a construir el famoso ferrocarril que cruce el Sahara y ponga en explotación todo el Continente Negro hasta el Cabo de Buena Esperanza. Entonces todo Africa y especialmente su septentrión adquirirán un valor formidable en la historia. A buen seguro que entonces Melilla con su hierro y Ceuta con su túnel bajo el Estrecho serán dos columnas gigantes que representarán a España en Africa, con un porvenir halagüeño. Las inagotables minas del Uixan en la zona de Protectorado español servirán para exportar a todo el Continente Negro el hierro manufacturado. Tal es nuestra visión futura para Melilla y su zona vecina. España, entonces,

afirmaría su posición de legítimo derecho a intervenir en todo lo que, sobre Africa, realice Europa.

Melilla tiene hoy en el Parlamento español un joven diputado bien documentado y perfecto conocedor de los problemas que atañen al porvenir de Melilla y su zona en Marruecos. Carlos Echeguren debe ser el portavoz, ante España y Europa, hablando, desde el Congreso, sobre los asuntos africanos. Como le conocemos bien, sabemos de antemano que hablará y se preocupará de hacer que se dicten leyes sabias sobre nuestra alta misión en Berbería, cabeza de Africa. La visión de Echeguren siempre fué optimista y supo mirar, tierra adentro, hacia el corazón de Mauritania donde sabe que España tiene su porvenir expansivo y colonizador. Por eso confiamos en él. Y dado su temperamento de luchador, y su clara inteligencia puesta al servicio de un pueblo, le auguramos un éxito, por anticipado, cuando hayan de tratarse en el Parlamento los asuntos de Melilla y Ceuta, unidos, por obligación geográfico-histórica, a los africanos. Carlos Echeguren sabe pensar en grande y enaltecer al pueblo que en él confía. Al calor de los Altos Hornos de Baracaldo templó su espíritu y otros Altos Hornos deben crearse para fundir el hierro y acero de la zona de Melilla con lo cual esta plaza se enriquecería fabulosamente y su puerto sería visitado por buques de todas las banderas, dando al comercio y a la industria melillense vida propia y venturoso porvenir. Mucho en este sentido puede hacer Carlos Echeguren desde su tribuna del Congreso de los diputados hablando a España y a Europa. Así lo esperamos.

Fundándonos en todos los factores anteriormente descritos sacamos la conclusión teórica de que Melilla tiene, por delante, un vasto y glorioso porvenir histórico-vital. Sus células partirán desde el «Mare Nostrum», —cabeza y eje de civilizaciones, faro de la cultura semita y grecolatina—, adentrándose y adueñándose del corazón africano, especialmente en toda la Mauritania y antigua Berbería. Tánger, Ceuta, Melilla, Orán, Argel y Túnez serán, en el correr de los siglos, los faros luminosos de ilustración, industria y comercio que servirán de enlace entre Europa y Africa toda.

Sólo deseamos que nuestra visión imaginaria se cumpla en lo que atañe al porvenir glorioso que creemos aguarda a Melilla en el continuo correr de la cinta del tiempo que mide las vidas de los hombres, pueblos y naciones.

F. VERDEJO IGLESIAS

Sastrería MUÑOZ Y LOZANO

Participa a sus clientes
haber recibido un gran
Stock en Pañería

Pí y Margall, 5

MELILLA

Pruebe el Arroz SOS

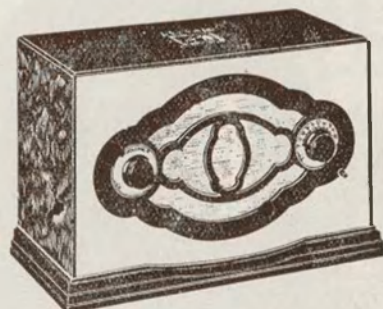
Ayuntamiento de Madrid



Almacén de Música e Instrumentos

Gran surtido en pianos y autopianos. Ventas al contado y a plazos. Aparatos de radio y radio-gramolas La Voz de su Amo. Gramolas. Discos e instrumentos musicales de todas clases.

M. Fernández Benitez, S. L.



CASA CENTRAL:

MELILLA

Pablo Iglesias, 3-Teléfono 114

SUCURSALES:

CEUTA

Soberanía Nacional, 42

TETUAN

Luneta, número 83

Representación y depósito exclusivo para el Marruecos español de la máquina de escribir

UNDERWOOD

Jacob de J. Salama

MELILLA

Teléfono, número 19.—Apartado de Correos, 13

Sucursal en Villa Alhucemas

SUB - AGENTE DEL LLOYD'S

Consignatario de las siguientes compañías:

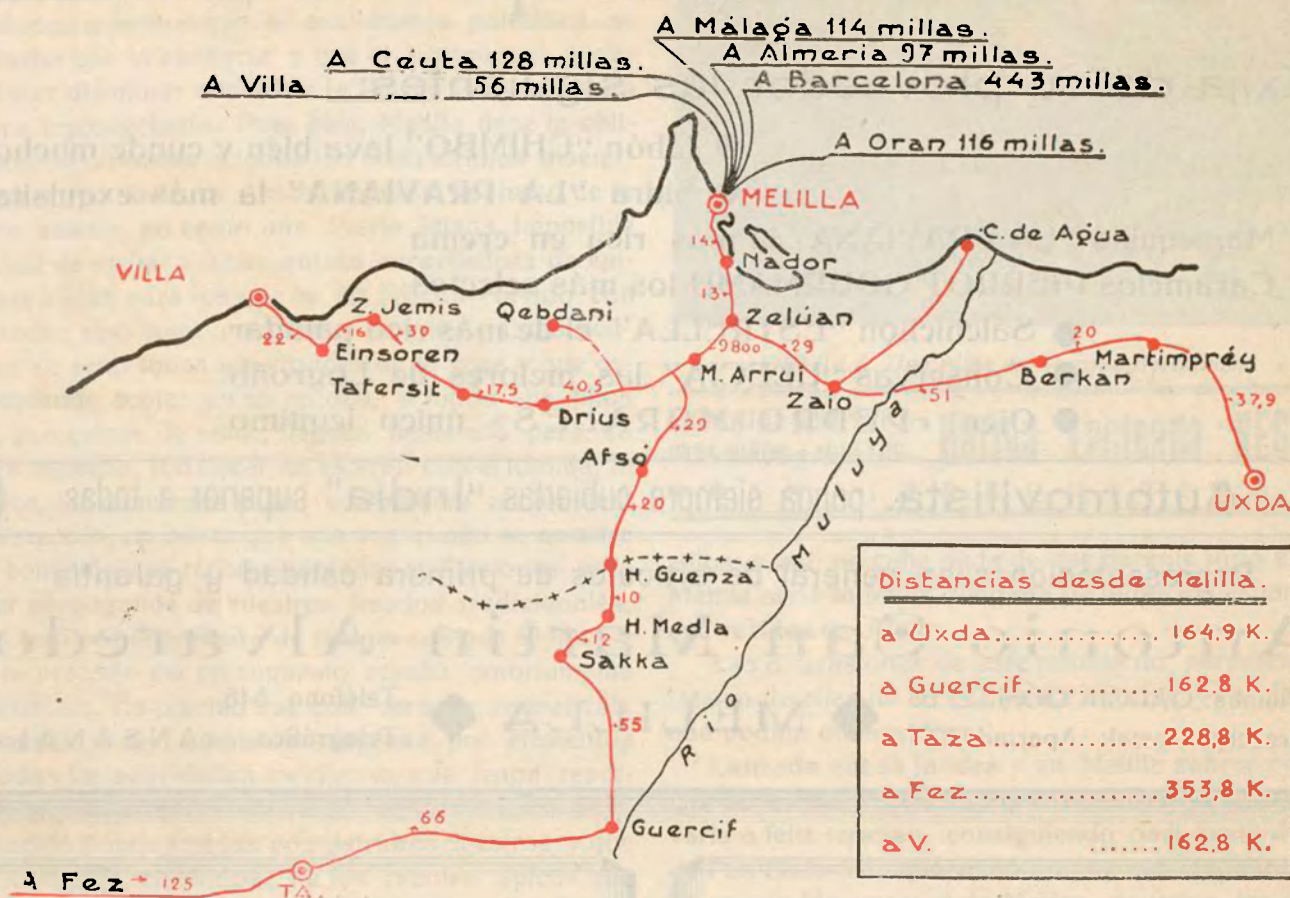
Trasatlántica Española, Barcelona. — Compañía de Navegación Paquet, Marsella. — Compañía Real Holandesa de Vapores, Amsterdam. — Power Steamship, Compañía Ltda., Londres. — Armement Deppe, Amberes.— Ellerma Lines, Liverpool

◆ IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN ◆

Arroz **SOS.** Famoso por sus buenas cualidades

Ayuntamiento de Madrid

MATER, MELILLA



Tres vías de comunicación hay entre Melilla, el Protectorado francés y Argelia: 1.º A través del Muluya por el magnífico puente internacional a 85 kilómetros de Berkán. 2.º Melilla a Guercif, 155 kilómetros, y 3.º Melilla a Fez y Taza, por Villa Alhucemas, con carretera magnífica desde Melilla a Targuist, por la parte española, y de Tazza a Kifan y Fez a Tannat, por la parte francesa

En cuantos trabajos periodísticos se han publicado respecto a Melilla, en sus relaciones con las ciudades de Argelia, Orán y el Marruecos Francés se ha ido siempre buscando el aspecto económico, vital para nuestra población.

Todos los temas que pueden desprenderse de tan interesante asunto, han sido prolija y magníficamente enfocados y desarrollados por personas de indudable competencia, que para ello han aprovechado las columnas de la prensa local, siempre dispuesta a intervenir fervorosamente en este importantísimo aspecto de la vida de Melilla.

Indudablemente, un esfuerzo de nuestras entidades, bien dirigido, que tendiera a establecer una constante corriente turística entre Melilla y la vecina zona, aprovechando la facilidad de las comunicaciones, el buen estado constante de las carreteras y los magníficos y permanentes servicios de autobuses establecidos por varias empresas, sería de gran conveniencia para las industrias y el comercio local que, dada la diferencia de precios que existe entre ambos mer-

cados, encontrarían abundante salida para nuestros productos, remediándose con ello, en parte, la crisis que se nota en esta población, reflejo débil del desequilibrio económico que conmueve al mundo; pero este esfuerzo, resulta inútil si solamente se hace con fines comerciales.

No entra en mis intenciones el resucitar aquí ninguna iniciativa, ni mi escasa preparación en esta clase de asuntos me da suficiente categoría para intervenir de forma eficaz en la reconstrucción de la economía de Melilla.

Es otra la idea que motiva el presente trabajo, pues a pesar de reconocer que los cerebros de nuestros dirigentes obran con perfecta lógica al ver en Argelia, Orán y el Marruecos francés un motivo de ingresos seguros para nuestros comerciantes y nuestros industriales; creo que existe otro motivo importantísimo que aconseja, más bien, ordena que Melilla mire con atención hacia esos territorios vecinos.

En ellos viven millares de familias españolas, muchas de las cuales hace ya bastantes años que aban-

Arroz SOS robustece a los que lo comen

Ayuntamiento de Madrid

Productos de marca siempre son garantía

Exija de su proveedor las siguientes:

- Jabón "CHIMBO" lava bien y cunde mucho
- Sidra "LA PRAVIANA" la más exquisita
- Mantequilla "LA PRAVIANA" la más rica en crema
- Caramelos PIERROT GOURMAMD los más selectos
 - Salchichón "ESTRELLA" el de más rico paladar
 - Conservas "ULECIA" las mejores de Logroño
 - Ojen «PEDRO MORALES» único legítimo

Automovilista, ponga siempre cubiertas "India" superior a todas

Representaciones en general de artículos de primera calidad y garantía

Antonio San Martín Alvaredo

Oficinas: GARCÍA GÓMEZ, 35
Dirección Postal: Apartado 164

◆ MELILLA ◆

Teléfono, 545
Telegráfica: «ANSANAL»

Levy y Morely

Almacenes de

Te, Azúcar, Harinas

y Cereales

CASA CENTRAL:

CALLE DE CANALEJAS, número 5

MELILLA

Sucursales en

Melilla, Nador y Jemis de Tensaman

La Hawilland Militar

Ana Rodríguez Castillo

Equipos completos, gabardina color garantizado. — Trajes de paisano en lana. Géneros para todos los gustos y bolsillos

FACILIDADES EN LOS PAGOS

Provedora de la Cooperativa
del Ministerio de la Guerra

POETA QUINTANA, número 3

Teléfono 511

MELILLA

¡Qué riquísimo es el Arroz SOS!

Ayuntamiento de Madrid

donaron los lugares natales y que probablemente sus negocios y el alejamiento de la península les hará pensar con pena en un viaje a España, de imposible realización.

Todos sabemos que el sentimiento patriótico se exagera con la ausencia y que el tiempo, en lugar de hacer disminuir el amor a la Patria, lo aumenta en forma insospechada. Pues bien, Melilla tiene la obligación de ofrecerse a todos los compatriotas diseminados por el suelo de Africa, como el conjunto de la Patria amada; no como una Patria lejana, imposible o difícil de visitar y hasta quizás recordadora de episodios tristes para los que se ha buscado olvido con el éxodo; sinó como una Madre amantísima, que reúne en su seno todas las virtudes de la raza y que está deseando acoger en su regazo, a todos sus hijos que, peregrinos de amor, lleguen hasta ella para, en breve estancia, fortalecer su espíritu con el idioma, la música, las canciones y las costumbres nacionales.

Para ello, no basta que una vez al año se nombre una comisión que recorra contadas poblaciones para hacer propaganda de nuestros festejos tradicionales, pues esto por la premura de tiempo con que se hace y por lo precario del presupuesto resulta notoriamente insuficiente. Es preciso que con caracter permanente se constituya una comisión integrada por elementos de todas las actividades melillense, que tenga representación adecuada y activa en todos los núcleos de población donde residan compatriotas nuestros, y que esta comisión, saliendose de los moldes típicos que se utilizan para la atracción de forasteros procure por todos los medios sacar partido de las condiciones climatológicas de Melilla, organizando festivales de interés en distintas épocas del año, difundiendo por medio de sus representantes una propaganda constante y patriótica y organizando caravanas de realización fácil y precios al alcance de todos los bol-



MELILLA. Una vista del Parque Hernández

ALIMENTO COMPLETO PARA NIÑOS y ADULTOS **Narina Lacteada NESTLÉ**
● ● A N T I R R A Q U Í T I C A ● ●

sillos; y así, no cabe duda de que durante todo el año Melilla sería la Meca obligada de todos los españoles que residen en Africa.

Las dimensiones de este trabajo no permiten entrar en detalles de lo que podía hacerse y resultados que podían conseguirse.

Lanzada queda la idea y en Melilla sobran personas de talento y voluntad que pueden recogerla y llevarla a feliz termino, consiguiendo para nuestra Ciudad un título más que añadir a los que orgullos exhibe en sus blasones: el de Madre, de todos los españoles de Africa, que verían en ella la representación tangible de la Patria amada.

ITURRALDE

¡Contra el reuma! Trajes interiores de lana para caballeros en **La Puerta del Sol**



MELILLA. Una vista del simpático Barrio del Real

El Arroz **SOS**, es el preferido por su exquisita calidad

Ayuntamiento de Madrid

COCINAS A PETRÓLEO

NESCO TROPICAL

VENTA A PLAZOS

Distribuidores: S. A. La Ferretera Africana

Oficinas: Calle Canalejas, 18. — MELILLA

El aire está lleno de
mensajes y melodías...

cáptelos con un

R.
C.
A.



V
I
C
T
O
R

José Parres e Hijo

Sdad. Ltda.

Avenida de la República, 7
y Pablo Iglesias, número 41
MELILLA

Aceites de oliva,
Alcoholes, Vinos y
Licores



ESCAÑO Y COMPAÑÍA

Sdad. Ltda.



Teléfono, 149
García Cabrelles, 18
MELILLA

El Arroz **SOS**, es el que está más higiénicamente preparado

Ayuntamiento de Madrid

MELILLA

Gentil y hermosa sultana, mitad nazarena y mora,
con indolencia dormida sobre el mar y bajo el sol:
No hay cual tú ninguna otra, por lo noble y lo señora,
y porque en tu seno llevas, cual virtud encantadora,
el tesoro maspreciado del noble pueblo español.

Melilla; yo te llamara,—si bautizarte pudiera,—
no con retumbante nombre, falto de todo ideal;
que amoroso te nombrara, para que el mundo supiera
la virtud que hay en tu alma, ¡Madre la más hechicera,
la más buena y cariñosa, la más dulce y más leal.

Porque como tú ninguna puede ostentar orgullosa
más títulos codiciados de humanitaria actuación;
y sin embargo se ceba la calumnia tortuosa,
y alrededor de tu nombre quiere sembrar, venenosa,
toda la ruín pudredumbre de la más villana acción...

Más, ante tí, ciudad linda, que como
[sol reluciente
brillas en el firmamento de la patria más
[gentil,
la calumnia se doblega,—como ante Dios
[la serpiente,—
que llevas el cuerpo erguido, alta y se-
[rena la frente,
como reina y soberana de nuestro her-
[moso pensil.

No importa que te calumnie quien no
[conoce tu historia:
¡Allá cada cual camine como dicte su
[virtud,
que a tí, ciudad arrogante, te basta para
[tu gloria
poseer en tus emblemas,—como norma meritoria—
la muy humanitaria siempre y patriótica actitud.

¿De qué a tí tildarte pueden? ¿No eres acaso española?
¿Las penas de nuestra patria no sientes con noble afán?
¿Hay ciudad que acaso sufra, tan íntimamente sola,
toda la horrible tragedia que ese tu rostro arrebola
y que llevase tu alma como al acero el imán?...
¡Nó! Ninguna tan grandiosa, ni tan amante ninguna,
que en el crisol de la guerra se fundió tu corazón;
y cual madre cariñosa que a sus hijas, una a una,
va depositando en todas su cariño y su fortuna,
así tu depositaste las flores de la ilusión.

Es verdad que tu regazo sembró de luto el guerrero.
Es verdad que fuiste un día la muerte y la soledad.
Es verdad, ¿porqué negarlo?, que de la patria el dinero
corrió por sobre tu falda cual torrente placentero...
Pero que tú lo quisiste... ¡Eso sí que no es verdad!

España; la España toda debe saber tu nobleza,
y que cese la leyenda de la guerra y del dolor;
que eres, Melilla, por noble, un tesoro de grandeza,
y por bella otro tesoro de divina gentileza,
y como mujer y madre, no eres Odio sino Amor.

Melilla, ciudad hermosa, por mitad mora y cristiana;
un trovero enamorado va a decirte su ilusión.
Yo bien sé que tu mereces otra lira soberana,
pero si mi pobre musa no se expresa más galana
dice en cambio los latidos de mi humilde corazón.

Yo bien sé, ciudad riente, lo que vale tu hermosura;
yo bien sé lo que atesora tu alma llena de inquietud:
Yo conozco de tus campos la fatídica amargura,

y he vivido en tu regazo largas horas de negrura,
y he gozado, en tu mirada, del fulgor de la virtud.

Y al igual que el mar latino que tus pies de diosa baña;
y al igual que, refulgente, te corona, rauda, el sol,
mi lira tosca y sencilla dulcemente te acompaña,
y sabe que tu alma noble ni se mancha ni se empaña,
porque es hija, ¡y ello basta!, de todo un pueblo español

Y por eso, ciudad bella; si tu vida yo he vivido
cariñosa y tiernamente, y he sentido tu querer;
caballero enamorado de tus glorias, he creído
que galante y dulcemente, a tus plantas hoy rendido,
las grandezas de tu espíritu debe el mundo conocer.

Que lo sepa el mundo todo; que cual madre esplendo-
[rosa,

—si la guerra inevitable puso cerco a tu vivir,—
fuiste tu para el soldado casta hermana,
[dulce esposa,
que calmara sus dolores, siempre aman-
[te y cariñosa,
posponiendo ante tu vida la razón de tu
[existir.

Y si acaso inexorable los mandatos
[del destino
a la Parca hiciera entrega de la vida de
[aquel sér,
tú, cual madre cariñosa, con tu ósculo
[divino,
al cerrar los ojos tristes del soldado pe-
[regriño
te sentiste más cristiana, más patriota
[y más mujer.

Que lo sepa el mundo todo, que cuando el clarín guerrero
se alejó gallardamente por los campos del dolor,
tú al trabajo te entregaste con espíritu altanero,
que en la lucha por la vida preferiste lo primero,
mas que el odio de la guerra de la paz el santo amor.

Y siguiendo honrada vida, sin venganzas ni rencores,
desgarrando entre las zarzas del camino tu ilusión,
porque así de tus virtudes viera España las mejores,
del rosál de tus entrañas desgajáronse las flores,
y de espinas taladrose tu amoroso corazón.

Y hoy, Melilla, te presentas de la patria en su regazo,
y halagando de su Historia su más grande porvenir,
eres puente entre dos pueblos, y eres tierno y dulce lazo
que confundes a Marruecos con España en fuerte abrazo,
que las luchas de los hombres nunca puedan desunir.

Y del todo persuadida de la ruta que el destino
señalara a nuestro pueblo por la mano del Creador,
tú, ciudad esplendorosa, de elevado y noble sino,
tras profundo y rudo surco, vas marcándole el camino
de la Fe y de la Esperanza, de la Paz y del Amor.

Melilla, gentil sultana, mitad nazarena y mora,
con indolencia dormida sobre el mar y bajo el sol:
no hay cual tú ninguna otra, por lo noble y lo señora,
y porque en tu seno llevas, cual virtud encantadora,
el tesoro maspreciado del noble pueblo español.

F E R M I N R E Q U E N A

MANTEQUILLA de TINEO

La preferida por el público inteligente. — Sin sal: se recibe diariamente en los mejores establecimientos, donde V. debe exigir esta marca — Salada: en latas de todos los tamaños

Fabricada por la Mantequera de Tineo (Asturias)

Representante: José M.^a Alario Duelo

CARLOS DE ARELLANO, número 25

MELILLA

Casa M. Dialdas

La famosa casa liquida MIL auténticos
mantones de Manila a mitad de los pre-
cios corrientes

Visitad esta casa y os convenceréis

No olvide la famosa casa M. DIALDAS

Avenida de la República, 19 - MELILLA

Exija usted siempre la
Manzanilla de Mahon

de **S. ALMIRALL**

Cuidadosamente seleccionada

Hornillos "RADIUS"

Son

los

mejores

CARRILLO Y NAVARRO

Almacenistas de Coloniales al por mayor

Pablo Iglesias, 21 - Teléfono, número 75

MELILLA

Arroz **SOS** se vende en los mejores establecimientos del ramo

● Entre las columnas de Hércules ●



MELILLA.—Fachada principal del edificio en que están instalados los establecimientos benéficos

Cuando azares del destino me traen fugazmente a través del estrecho de Gibraltar a tierra africana, para llevarme seguidamente más lejos de este cielo bellísimo y estos lares tan queridos, me solicita VIDA MARROQUI un breve trabajo. Cumplo honrado y gustoso el encargo al ir a dejar «El Andalus» para adentrarme en el «Mare Nostrum» tan añorado cuando no se escucha su rumorear incesante y la retina no percibe la gama de su variado colorido que se filtró al corazón de los que vimos la luz primera en sus amadas orillas.

Y ya casi camino de balearica y estratégica ínsula, al ir a cruzar de nuevo el brazo de mar que separa Africa de España, el pensamiento, siempre fijo en esos dos trozos de la tierra firme y mecido por el agua que los separa o los une, a ellos he de dedicar forzosamente los renglones destinados a la simpática revista.

Recuerdo que allá en los albores de mi afición a escribir y a las cuestiones marroquíes fué uno de mis primeros artículos periodísticos, el dedicado a comentar unas tarjetas y pañuelos de propaganda de los Centros hispano-marroquíes, que dibujaba entre el sur de España y el norte de Marruecos un puente colgante de 13 kilómetros de luz, que imaginariamente las enlazaba. Tuve hasta la humorada de querer calcular las cargas y dimensiones de los cables de acero para su

sustentación, empotramiento y demás elementos, aún a sabiendas de la imposibilidad de la construcción en los materiales conocidos, que ni aún su propio peso podían sustentar en tan colosales dimensiones.

Seguí, años más tarde con interés las opiniones y trabajos de Rubio sobre posibilidad y conveniencia de establecer la comunicación por medio de un túnel submarino, y las importantes razones de orden estratégico e internacional para abandonar el propósito, cuando ya estaba en vías de realización, con el apoyo del Estado, el comienzo de los trabajos de exploración. Presté luego la conveniente atención al estudio realizado en la post-guerra, por Jevenois, acogido con un gran ambiente en los medios oficiales, que le prestan su ayuda técnica y económica, y al cual se mira con distinto y señalado interés por las cancillerías, no solo por lo que representa para el enlace de dos partes del mundo y acercamiento de los dos grandes continentes, sino también por razones de orden estratégico internacional que cambiarían radicalmente la importancia de ese brazo de mar que separa las dos columnas de Hércules.

Lo que no había pensado nunca es que hubiese quien seriamente estudiase la desaparición del Estrecho de Gibraltar.

Hasta ahora las dos colosales obras del hombre, Suez y Panamá, tuvieron por objeto cortar los istmos,

Pida un saquito de Arroz **SOS** en todas partes

Ayuntamiento de Madrid

comunicar mares. El pensar en lo contrario, cerrar estrechos e incomunicar mares, había de ser cosa de los desequilibrados días que vive la Humanidad.

He examinado en líneas generales el proyecto, de un alemán, de enlazar mediante un potente dique el punto terminal de Europa con el inicial de Africa, cerrando la comunicación entre el Atlántico y el Mediterráneo, y estableciendo la unión entre España y Marruecos borrando la separación actual. Busca, aparte de esa unión y como objetivo primordial, acrecer la superficie terrestre del Globo, expansión que vendría originada por el descenso del nivel del Mediterráneo debido a la fuerte evaporación. Parece contagio de la imaginación del novelista sajón que escribió «El hombre que se adueñó del Goulf Stream». Mas este de ahora no lo hace en son de novela fantástica, sino en plan de posible dominio de la Naturaleza por el hombre.

Llega en sus cálculos a determinar el aumento superficial de las naciones mediterráneas, pero no menciona el total de las mudanzas que se originarían y el trastorno, tanto para la navegación intermediterránea al quedar los actuales puertos en el interior de la tierra firme, como para la navegación mundial, al cerrarle los puertos más concurridos, y anular, casi, el canal de Suez.

Place, no obstante, que aquello que durante muchos años ocupó e hizo vibrar el pensamiento, de los que modestamente pusimos nuestros afanes columpiándose entre España y Marruecos teniendo por eje el líquido elemento que corre entre Yebel Tarik y Yebel Musa, ser ahora preocupación y motivo de estudio de hombres de otras tierras y otros cielos, que miran con preferencia hacia este rincón del mundo al que van siempre los latidos de cuantos nos encariñamos, por razón de cuna, de patria y de vida, por mandato de la Historia y de la Geografía, con los dos polos de potente atracción, por las que ha saltado a través de las centurias, la civilización ora de Sur a Norte,

ora de Norte a Sur, pero siempre entre España y Marruecos, de Monte Calpe a Sierra Bullones, que simbolizan el espíritu africanista, de los que llevamos alma española y sangre mora en las venas, y consideramos como algo que nos enlaza y nos une el estrecho que limitan las viejas y roqueñas columnas del «Non Plus Ultra».

FRANCISCO CARCAÑO

Exija la mejor leche con toda su crema

MARCA



Es el alimento ideal para los niños
Por su sabor exquisito es la preferida por
el público

Agente para España y Marruecos:

Martín Jerez

Lea usted **SUPER - CINE** La más interesante
revista cinematográfica

Medias de seda, Calcetines fantasía, Camisas, Corbatas novedad, Gabanes, Chalecos e infinidad de artículos de temporada

◆◆ los presenta actualmente a precios reducidos la acreditada ◆◆

VILLA DE PARIS - CASA RUEDA

Teléfono, 444

Avenida de la República, 31

El más rico en vitaminas, Arroz **SOS**

Ayuntamiento de Madrid

◆ ESPAÑA EN AFRICA ◆



MELILLA.—Vista parcial de la moderna población, al fondo, el puerto, que una vez construido, podrá competir con los mejores del Mediterráneo.

Apena ocuparse de la conducta que observa la prensa peninsular respecto a nuestra presencia en el territorio africano. Al parecer no le interesa en el problema mas que lo episódico y sentimental que en toda actuación colonial patriótica es precisamente lo que las demás naciones procuran silenciar. Compárese la actitud de la prensa francesa respecto a los hechos de armas en la zona de influencia de su protectorado marroquí, con la seguida por la española en los sucesos ocurridos en la nuestra. Mientras que en Francia no acogen en sus columnas las operaciones de policía, ni le dan importancia a los reveses sufridos, manteniendo así el espíritu público en comunión espiritual con los gobernantes, en España se ha pregonado a todos los vientos incidentes desagradables que han ido formando una opinión nacional hostil a la actuación marroquí. ¿Por qué, al mismo tiempo que narrarle lo trágico, no le ilustraron respecto a la importancia internacional que en el curso histórico de España representa el sacrificio?

Francia ha sobrellevado contratiempos como los hemos tenido nosotros; pero allí el silencio o la atenuación fundía el patriotismo del pueblo en la empresa, y aquí, por el contrario, la divulgación municiosa y hasta novelera, actuó sobre la conciencia nacional a modo de inyección venenosa, llevando al ánimo de la española su repulsa hacia la obra de protectorado.

Cierto que no faltaron episodios desagradables en el desarrollo de los acontecimientos, empero no de tal gravedad que se llevara la depresión al pueblo español el extremo de inculcar en su ánimo el abandono de los compromisos internacionales, sin tener en cuenta que no era cosa hacendera sin mengua de la dignidad nacional. Y siendo la prensa vehículo conductor de las conveniencias nacionales, no actuó en este problema

con la responsabilidad que le incumbía, de conducir a la opinión por derroteros patrióticos.

Pacificada la zona de protectorado del Norte Marroquí sería conveniente en adelante enfocar el problema sobre más amplios horizontes. Los territorios de soberanía en Africa y la zona de influencia marroquí, van siendo puntales en que apoyar nuestra preponderancia y afirmación de nuestros derechos de penetración en el corazón de Africa, y es ahí donde se han de crear rápidamente intereses, y con más derecho para quienes pongan por delante en la causa mayores sacrificios. América ya no cuenta en el porvenir, y España necesita para sus hijos tierras emigratorias que hoy no las tiene en perspectiva mas que en el negro continente.

Las rutas aéreas que se vienen estableciendo por otras naciones; la vía férrea transahariana, que ha de ser un hecho próximo y el túnel bajo el estrecho de Gibraltar, enlace de los ferrocarriles europeos con los africanos, han de abrir grandes corrientes emigratorias al interior de Africa. Este hecho que se avecina, por el que laboran con decisión otras potencias, debiera preocupar a la prensa peninsular divulgando en la metrópoli las ventajas de nuestra actuación africana; encariñar a los españoles en el problema, estimular a los Gobiernos, crear, en una palabra, la compenetración de gobernantes y gobernados en esta empresa eminentemente nacional. La prensa española en la vanguardia marroquí cumple y cumplirá esta misión, falta que siga el mismo ejemplo la peninsular en la obra patriótica de rango y prestigio internacional, de decisiva influencia en el porvenir que esta expansión colonial africana tiene reservada al pueblo español.

MANUEL GALBÁN (Director de «El Telegrama del Rif»

¡Qué riquísimo es el Arroz **SOS**!

Ayuntamiento de Madrid

◀ Melilla-Villa Alhucemas ▶

EL PORVENIR DE LA ZONA



El río Muluya, cuyo caudal de aguas se pierde hoy en el Mediterráneo, y mañana constituirá un venero de riqueza. Para dar una idea sucinta de lo que representará la totalidad de los riegos, bastará manifestar que en el Valle inferior del Muluya se podrán aplicar anualmente unos mil millones de metros cúbicos de agua, de los cuales corresponderán, con arreglo al Convenio hispano-francés firmado en 1926, unos trescientos millones de metros cúbicos a la Zona española, suficientes para el riego de unas 15.000 hectáreas.

Recopilados el 8 de Enero del 33, en "Vida Marroquí",—vease la colección—algunos datos históricos sobre la región oriental, acompañados de breves comentarios sobre la preponderancia que pudo tener ante el Majzen y ante Francia, en oportunas épocas, no aprovechada por España, tan solo me resta el emborronar una cuartilla dedicada a poner en relieve su actividad industrial y comercial, teniendo en cuenta que, si hoy se halla en crisis, aquejada como el mundo entero de paro y hambre forzoso, existen reservas naturales que bien encauzadas podrían resolver en plazo más o menos largo la situación económica del porvenir.

No voy a descubrir la piedra filosofal ni a inventar el «maná», que tan bien nos vendría a los israelitas, moros y españoles. Mis pobres incitativas tan solo tienen buena intención, y si coinciden con las de los lectores, tanto mejor para demostrar que con buena voluntad y constante lógica se puede llegar a todas partes.

¿No tenemos en los bosques centenarios de Tiziz-Ifri, al pié de una serradora mecánica parada, madera de sobra de facil transporte a los centros fabriles y manufactureros que se podrían fundar en ambas capitales para abarrotar de muebles a los dos Protectorados?

¿No tenemos un litoral riquísimo en pesca, de las más cara, que se vende al día y la que no se menosprecia por carecer de fábricas de conservas y salazones?

¿No tenemos en Targuist abundantes yacimientos de hulla que unidos a los de hierro de Uixan constituyen la materia prima para una fundición de altos hornos que bastaría para transformar nuestra Plaza de Soberanía?

El esparto que se exporta en cantidades importantes, podría venderse a precios triplicados pero convertido en objetos útiles del ramo. Hay regiones, muy agrícolas de España que carecen de el, y durante la siega tienen que emplear, para recoger la miés, ca-

Arroz **SOS**, la felicidad del hogar

Ayuntamiento de Madrid



Vista de Melilla tomada desde un aeroplano, a grande altura

rretes de hilo vegetal traído del extranjero propio para máquinas segadoras, al que sustituye ventajosamente el fencejo de esparto; por tanto, por la economía de mano de obra indígena, en vez de fletarlo para Levante y Andalucía en bruto, podría remitirse un tanto por ciento ya dispuesto para las gavillas, prensas de molinos de acéite, o serones, esportillos, estereras &, &.

Hay una industria que produciría grandes ingresos a base del cultivo del ricino adaptable en Marruecos. En las montañas del Rif hay cabilas que viven nada mas que del producto del almendro y del nogal, cultivados como en los tiempos de Muley-Idris, y ampliándose en gran escala se incrementaría el rendimiento por lo bien que se pagan sus derivados como lubricantes e insustituible vehículo en algunas preparaciones de laboratorios y farmacias.

Algunos viajeros, como yo, habrán cruzado extensas llanuras en las que se produce el madroñero, cuyo fruto podría aprovecharse en la destilación del alcohol, y referente a la uva, toda la que recolecta y mucha más tendría salida a precios remuneradores. Del olivo no hay que hablar, pues ya sabemos que de no adquirir el acéite con el envase de origen, se expone uno, y mas en los campamentos, a ingerir las comidas con alguna mixtura de ignorada clasificación.

La Vega de Alhucemas es un venero de riqueza adaptable al cultivo de la caña de azucar; así como las llanuras de Monte-Arruit y Drius hasta Midar y

Tafersit, convenientemente atendidas con medios de irrigación, podrían convertirse en fértiles huertas. Hoy no se cosechan nada sino llueve, sabiendo que sin pantanos ni canales, hay abundantes capas permeables por las que corre el agua de facil aplicación. En esta feracísima región y una vez resuelto el problema de la agricultura, tendríamos ganadería, pieles y curtidos, careciendo de todo ellos sino es de origen extranjero como sucedía en vida de Estopiñán.

«Para todo esto se necesita capital» se me argüirá sistemáticamente. Pero yo digo que lo esencial es el crédito fundado en una buena legislación. Y he ahí el porqué, aunque se repita sin cesar que la política sin entrañas ha sido siempre funesta para España y Marruecos, definiendo modestamente que, aunque no sea de un modo directo y partidista, mientras no se proteja la economía del Protectorado como un asunto político-nacional, dirigido sin interrupción por patriotas entusiastas y competentes, el porvenir de las Plazas de Soberanía y adyacentes está expuesto a las mismas vicisitudes de esos colonos que miran al cielo y a sus cosechas esperando que llueva, o que no llueva, cuando resulta en balde para la recolección.

¿Para que mas, machacar en hierro frío, si el esfuerzo de otros más esforzados paladines ya se perdió en el vacío, a la vez que otras razones de más peso que las de este incipiente africanista?

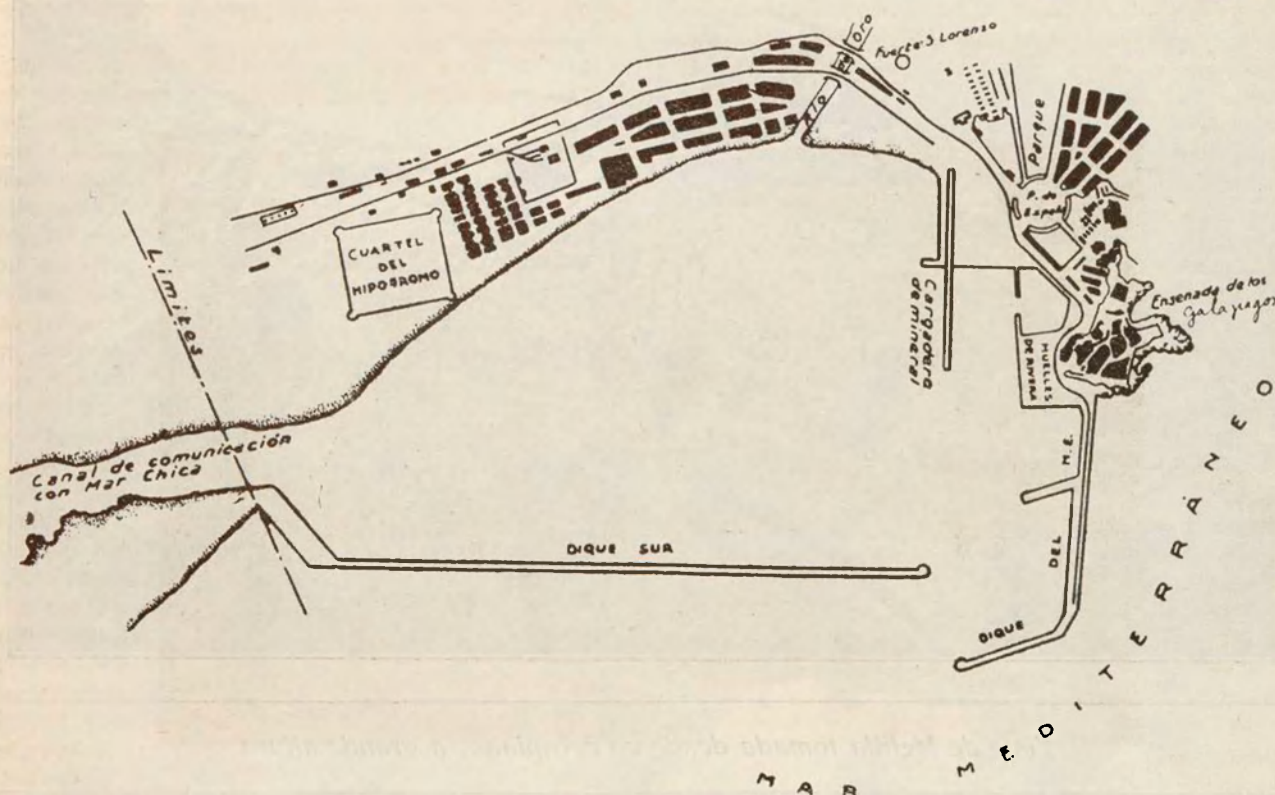
E. Jimenez de Buen

Arroz **SOS**, es el mejor

Ayuntamiento de Madrid

Melilla, Puerto de toda una Región

EL PUERTO MELILLENSE



He aquí el croquis de lo que será, una vez terminado, nuestro deseado puerto, al que convergirán las grandes riquezas de toda la región

Forzosamente, debido a los imperativos geográficos, ya que no a una sana orientación política, nuestro puerto, una vez terminado y en condiciones de competir con sus similares mediterráneos, ha de ser forzosamente el puerto obligado de parte del protectorado francés, e inclusive del occidente argelino. Para ello solamente hace falta, a más del mejoramiento en las vías de comunicación, la necesaria propaganda demostrativa de la verosimilitud de estas afirmaciones.

Melilla está situada maravillosamente para atraer hacia su puerto el transporte total de mercancías del protectorado francés dirigidas a la metrópoli. Basta con saber que su distancia a Uxda, por magnífica carretera, es solamente de 164,9 kilómetros y a Guercif 162,8. Esto por cuanto se refiere a nuestras comunicaciones con allende el Muluya que, en lo que afecta al Marruecos central las probabilidades se acrecientan grandemente. Taza—de cuya

región debe ser éste su verdadero puerto—solamente dista de nosotros 228,8 kilómetros, y Fez, la capitalidad del imperio, está separada por 353,8 kilómetros, mientras que, el puerto más cercano de la zona francesa, que es el de Casablanca, lo está en 400 kilómetros, y los productos embarcados en dicho puerto habrían de dar una vuelta considerable, con perjuicio notable en la mercancía.

Por ello nuestra ciudad debe estar alerta contra posibles maniobras exteriores que perjudicarían grandemente el futuro de su bien deseada prosperidad.

Para dar una idea de la importancia que ya hoy tiene nuestro puerto, basta saber, que en el pasado año, con la gran crisis comercial que absorbe al mundo, entraron en él 1.322 buques, de ellos 989 españoles y 333 extranjeros, procediendo 1.174 de puertos europeos, 132 de lugares africanos y 24 de países de América.

~~~~~ Arroz **SOS** se vende en los mejores establecimientos del ramo ~~~~~



# EL PRESUPUESTO DEL SEÑOR MOLES

Todo el interés de la Zona radica hoy en el presupuesto presentado por el señor Moles al Gobierno, que según los bien enterados, acoge beneficios para los distintos sectores de una bien ordenada administración y dota convenientemente las necesarias partidas, dentro de una sana orientación económica.

Según manifestaciones del propio señor Moles, el citado presupuesto responde a un estudio circunstanciado de las necesidades de la zona, para evitar que, como en el vigente, quedaran desatendidas atenciones tan importantes como las sanitarias y otras, teniendo necesidad de habilitar créditos extraordinarios por valor de tres millones de pesetas.

A pesar del aumento de seis millones en los gastos se disminuye la subvención en un millón de pesetas, reforzándose los ingresos mediante la creación de pequeños impuestos que atienden, más que a una finalidad fiscal a otra de protección a la agricultura, principalmente de la zona.

También se atiende al servicio fitopatológico que además de ser una medida de orden sanitario mejora la situación de nuestros trigos.

Además se estimula a los colonos, ensanchando la superficie cultivada y asimismo se estimulan las industrias harineras.

Se consignan también quinientas mil pesetas para la concesión de auxilios a los colonos en préstamos a largo plazo completándose así el programa de protección a la agricultura.

Respecto a las atenciones principales del proyecto de presupuesto calculado en cincuenta y seis millones, se refirió a la sanidad que este año se redujo a cien mil pesetas para atender a treinta y seis consultorios del campo, suprimiéndose el depósito central de medicamentos que creara el coronel Capaz y que economizaba al Estado trescientas mil pesetas anuales.

Tal penuria dió lugar a que los consultorios no tuvieran lo indispensable para atender a los enfermos, con el natural desprestigio ante los indígenas.

En el proyecto redactado se suplen estas deficiencias y se atiende a la campaña antipalúdica.

Se consigna un crédito para la construcción de un sanato-

rio antituberculoso, tan necesario en nuestra zona, donde el número de atacados por esa enfermedad es considerable, derivado de la existencia de dos grandes endemias del país, el paludismo y la sífilis.

Se proyecta además la construcción de una penitenciaría indígena dotada de colonia agrícola; la construcción de un

edificio destinado a exposición permanente de productos indígenas y feria de muestras españolas; construcción de otro grupo escolar en Tetuán para evitar la vergüenza de que estén quinientos niños españoles sin escuelas; reconstrucción de los albergues y refugios de las Mehalas y Mehaznás que hoy están a la intemperie.

Reparación de las fuentes y abrevaderos

del campo para disminuir las plagas en el ganado; concesión de premios especiales para la plantación de árboles frutales; 200.000 pesetas para auxilios a las nuevas industrias que se proyectaban con cargo al programa de remanentes de 1928; 650.000 pesetas para la creación de un centro de enseñanza experimental indígena; 900.000 pesetas para la construcción de escuelas rurales en numerosos puntos de la zona; 350.000 para la creación en Tetuán, de una escuela hispanoisraelita, y 600.000 para el Instituto Escuela de Tetuán, que tendría una sección pericial de Comercio, encargándose de los gastos del edificio, el Protectorado.

Se formaría un consejo informador con elementos de las tres razas, que sirviera de elemento consultor para todas las innovaciones.

También se proyecta estimular el cultivo de la caña de azúcar en la vega de Alhucemas y la instalación de una fábrica, asunto éste muy importante, teniendo en cuenta que la zona gasta anualmente veintitrés millones de kilos de azúcar.

Actualmente se estudia el aprovechamiento de corrientes y se construyen presas en diferentes alturas para convertir económicamente las actuales tierras de secano en tierras de regadío.

Estas son las principales características del presupuesto de la zona, cuya implantación, según el señor Moles, no admitía demora, y, según el Gobierno hay que dejarlo hasta la aprobación de los presupuestos peninsulares.

Hoy... igual que ayer.



*Tobogan de Eslef*

**DR. JOSE BARRIENTOS**

Del Instituto Rubio

Consultas de 9 a 11 y de 3 a 6

M. PELAYO, 6 - Teléfono, 238

**Grandes Almacenes**  
Pareja, 8 y Prim, 9

**RODRIGO MORANCHEL**

Odontólogo de los Hospitales Militares

Consulta de 12 a 1 y de 3 a 6

Castilla, núm. 11 - (Barrio Real)

**La Puerta del Sol**

Arroz **SOS**, higiénico, exquisito y poderoso alimento

Ayuntamiento de Madrid





He aquí el croquis de nuestra Zona de Protectorado en el que se hallan trazadas las principales vías de comunicación, tanto con la Península, como con la Zona francesa.

Entre ellas, y con grueso trazo, verán nuestros lectores la carretera Tetuán-Melilla, arteria principal de nuestro Protectorado marroquí, que tanto ha de influir en el desenvolvimiento comercial y mercantil de la Zona, al mismo tiempo que facilitará, en momento dado, cualquier operación militar.

La carretera Tetuán-Melilla tiene una longitud de 430 kilómetros, estando terminados en la actualidad 311. Tiene su ancho, de firme, 4,50 metros, y en total 8. Entre sus accidentes, merecen citarse un hermoso túnel, frente al Uringa, con una longitud de 70 metros y 7 de ancho y un magnífico puente sobre dicho río, de un solo ojo, con 10 metros de luz y otros 10 de altura. En la actualidad se halla en estudio el trozo de Dríus a Ein-Zoren por Ben-Tieb, que acortará la distancia.



## La prensa francesa y la dimisión del Sr. Moles

Si ha sido y sigue siendo objeto de los más variados comentarios en los centros políticos y prensa española la dimisión presentada por el Alto Comisario señor Moles, y aceptada por el Gabinete Lerroux, después de largas conversaciones, no lo viene siendo menos en la zona francesa de Protectorado donde al hecho, a más de reconocérsele su gran importancia, se le considera otras causas distintas a la presentada ante la opinión nacional y relacionada solamente con los próximos presupuestos.

«La Vigie Marocaine», bajo el título «El obstáculo nuevo en la zona española», dedica un comentario fondo.

Según el articulista, desde el punto de vista político, hay una cierta coincidencia entre el establecimiento del poder nuevo en España y la dimisión del Alto Comisario. Sin embargo, analizando los antecedentes de esta cuestión que en cierto modo fué liquidada cuando se hizo cargo del poder el señor Lerroux en



*El Alto Comisario dimisionario, D. JUAN MOLES, cuya actitud viene siendo objeto de variados comentarios*

Septiembre último, estima que puede descartarse en este caso toda cuestión de política de partido. Queda la cuestión puramente marroquí, para la cual se presentan dos explicaciones.

La explicación oficial ha sido la de la discrepancia entre la Superioridad y el Alto Comisario respecto a la prórroga del presupuesto de la Zona durante los tres meses establecidos para el presupuesto metropolitano. Por esta causa, sin negar la aprobación de las reformas propuestas por el señor Moles, quedarían en suspenso, puesto que el Gobierno español no puede aún regular su propio presupuesto.

Sin embargo, a juicio del comentarista, la circunstancia de haberse propuesto una rebaja superior a un millón de pesetas en la cantidad con que la Metrópoli subvenciona al Maizen de la Zona, hace admisible la hipótesis de que el programa hubiese sido aceptado por el Gobierno español. Sería explicable que se hubiese re-

## MONUMENTAL

El templo de la cinematografía

Todos los días grandes programas

No deje usted de ver la hermosa zarzuela cinematográfica...

### EL RELICARIO

Totalmente hablada y cantada en español

Nieves Aliaga, Lola Cabello, Maruja Amarando, Rafael Arcos y GUERRITA  
(el as del cante jondo) ¡Es la película de España!

Arroz **SOS** higiénicamente envasado en saquitos de lona, de 1 kilo



chazado la iniciativa de un aumento en la subvención a la Zona sin la autorización del Parlamento. Pero tratándose, por el contrario, de disminuir el esfuerzo de la Hacienda española, ¿cómo explicárselo?

Orientándose hacia otra dirección, dice el articulista: «El Sr. Moles, decimocuarto Alto Comisario de la zona espa-

ñola, vino a Marruecos sin conocimiento anterior del país; se encontraba igualmente sin idea preconcebida. Trabajador, atento, positivo, había estudiado los problemas del día en su espíritu nuevo. Problemas económicos, los mismos que nosotros conocemos aquí y que, poco más o menos, reclaman las mismas soluciones o, más, exactamente, los mismos esfuerzos. Lo mismo en el comercio internacional que en el comercio interzonal, la zona española de Marruecos no puede prosperar en el estado primitivo del estatuto marroquí. La zona francesa está protegida en una cierta medida. Pero no se ha hecho nada entre nuestros vecinos y, lo que es peor, esta diferencia de régimen nos obliga a protegernos de ellos, lo que acaba de aislarles en sus estrechos límites.»

«El señor Moles, catalán positivo y enérgico se había dado cuenta de esta situación. No podía evidentemente ligarse en absoluto a nosotros. Pero deseaba, en toda independencia de resolución y de forma, aproximarse a nuestra economía para participar de sus ventajas. Así, para proteger su agricultura, había previsto una tasa fitopatológica que hubiese mantenido el precio del trigo a una media de 30 pesetas el quintal. Y sólo esperaba la aprobación de su gobier-



Las altas crestas del Yebel Dej-Doj, cubiertas de cedros y arcormocales, a cuyos pies brotan manantiales cristalinos

no para buscar con monsieur Ponsot puntos de inteligencia económica que permitiese al porvenir de Marruecos, es decir, de las dos zonas, una orientación más adecuada que la del estatuto de 1905».

¿Es a esto a lo que habrá respondido la dimisión? Aquí encontramos evidentemente intereses en juego; intereses metropo-

litanos y extranjeros... No se puede saber. En el estado político de España demasiados factores diversos entran en línea de cuenta.»

De todo ello deduce el articulista que la cuestión planteada interesa a la zona francesa mucho más de lo que parece a primera vista, tanto en el aspecto económico, como en el político.

Adquiera sus medicamentos en la

**FARMACIA BERNARDI**

Abierta toda la noche

Avenida de la República, 7 y Granada, 7

Antes de hacer sus compras visite siempre

**La Puerta del Sol**

**Cine**

**PE-  
RE-  
LLÓ**

Vea usted una película asombro de temporada...

**POR UN SOLO DESLIZ**

Producción WELDON PICTURES (CIFESA) TOTALMENTE HABLADA EN ESPAÑOL, creación de Diane Sinclair y Lyma William

¡Un tema jamás llevado a la pantalla. Cruel por su realismo, bello por su desarrollo, emocionante por su dramatismo! Es un film de alto valor educativo

¡Está censurado por la Dirección General de Sanidad!

**POR UN SOLO DESLIZ** debe ser visto por todas las personas MAYORES

**EMPRESA  
TABOADA**

El salón  
de las  
grandes  
exclusivas

Arroz **SOS** robustece a los que lo comen

Ayuntamiento de Madrid



# La Prensa española en Marruecos ◊

Si la Prensa ha de cumplir fielmente su patriótica misión en estas tierras hispano africanas, debe hacerlo dando a la palabra Política, su verdadero sentido y significación: El arte de gobernar a los pueblos.

Nuestra Prensa, más que ninguna otra, realiza constantemente una acción política sobre una ciudad de soberanía nacional, y sobre un país extranjero protegido por nuestra Patria.

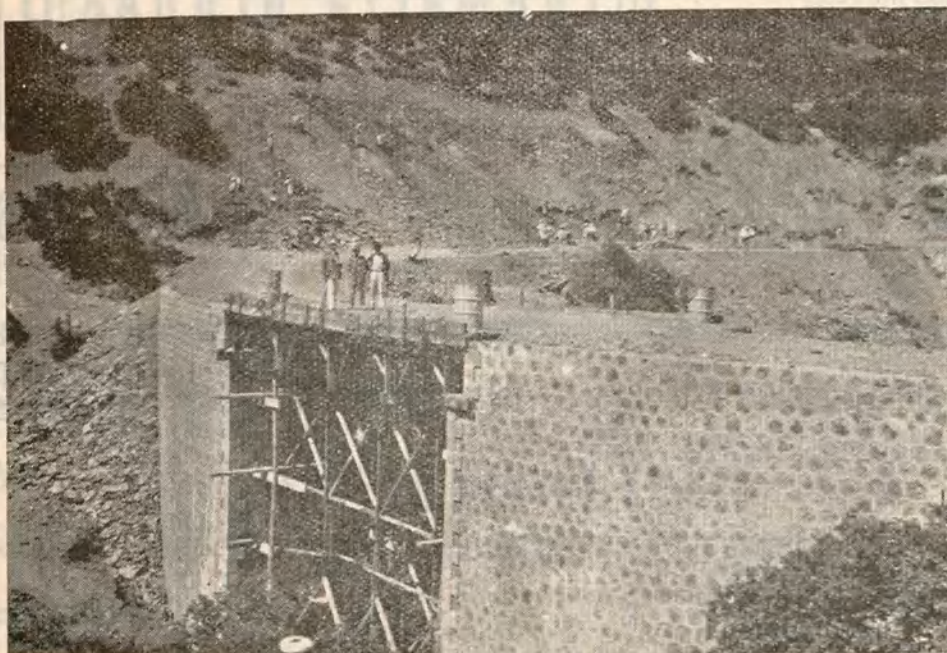
Lo que no puede ni debe hacer la Prensa africanista, es perder su carácter de independiente y de ajena por

De la carretera Tetuán-Melilla



*Trozo de la carretera en la región de Ketama, que atraviesa el famoso bosque de cedros*

De la carretera Tetuán-Melilla



*Puente sobre el río Uringa*

completo a la bandería partidista, cuyas luchas, siempre apasionadas, desvirtúan la nobleza y la eficacia de su patriótico mandato espiritual.

**JAIME TUR**

Presidente de Honor y Mérito  
de la Asociación de la Prensa

**OCASIÓN  
ÚNICA**

Cintas para máquinas de  
escribir a 2 pesetas una  
mas franqueo

Dirigirse a:

**F. MURIE**

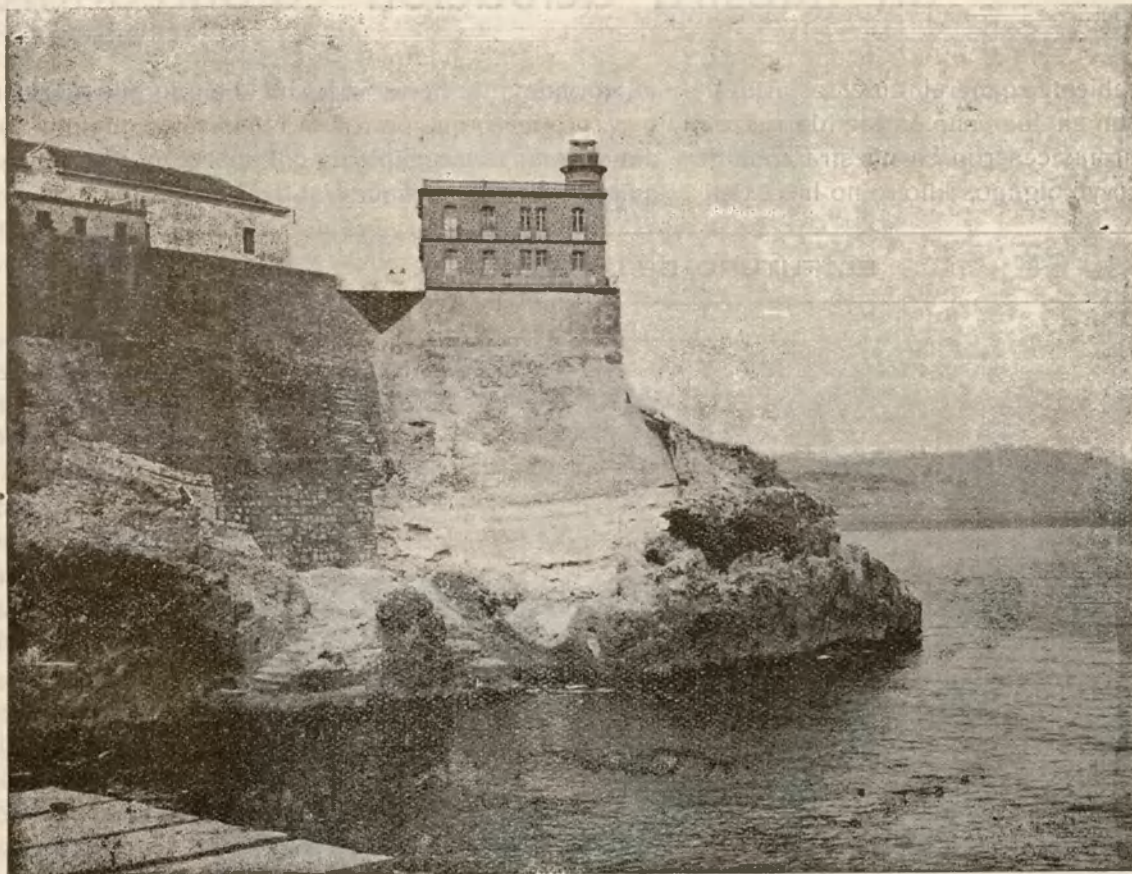
Provenza, 236 — Barcelona

Arroz **SOS** es el mejor

Ayuntamiento de Madrid



# ◀ ○ MISION INTERVENTORA ○ ▶



MELILLA

El Faro vigilante que se adentra, atrevido y sigiloso, en las misteriosas profundidades mediterráneas

*«La continuidad y fecundidad de nuestra situación en Marruecos tienen como condición absoluta la multiplicidad de nuestras relaciones con los indígenas; asociación agrícola, asociación industrial, asociación de espíritu y corazón; estimo son la mejor salvaguardia del régimen de cooperación de Francia y la nación musulmana en Marruecos.»*

(De un discurso de LIAUTEY)

De estas palabras que condensan admirablemente cuales han de ser los medios para llegar a una eficaz acción de protectorado, igualmente beneficiosa para ambos pueblos, deducimos que: es misión de los interventores: en el orden social y económico, unir a los españoles y musulmanes por lazos de relación de intereses materiales y buena amistad, velando por que éstos se afirmen. En el orden político dejar a las autoridades indígenas desenvolverse como tales, sin intromisiones mientras éstas obren con arreglo a las leyes del país.

No es misión de los interventores: Convertir a las autoridades locales en autoridades subalternas, mediatizarlas, posponerlas o anularlas por su única

voluntad e iniciativa, porque entonces huelgan éstas y gobiernan ellos omnímadamente.

Prohibir el acercamiento y confraternidad del elemento español e indígena llamados a convivir toda la vida y a ser los directamente afectados por el resultado de la política que desarrollen estas autoridades.

Para la política de la paz huelgan los soplones y vividores de la confianza y del espionaje a sueldo. La autoridad interventora debe desechar estas prácticas legadas de los tiempos de la guerra y tener su asesoramiento directo por autoridades, personas, y entidades responsables, indígenas o españolas.

El régimen del miedo no crea respeto. El interventor no debe hacerse temer, debe hacerse respetar y sobre todo querer, porque el indígena amará a España por lo que sean para él sus funcionarios.

SEBASTIÁN LUSTAU

## MANUEL DELGADO RUIZ

Corredor de fincas rústicas y urbanas

Absoluta discreción y reserva en todas las operaciones

Arturo Reyes, 16

MELILLA

Arroz SOS, del molino al consumidor, limpio, natural, puro



# Necesidad de un cambio radical en nuestra actuación colonizadora

Está ya en el ambiente general, en el espíritu de cuantos se interesan en los asuntos de Marruecos, que desde que las armas cesaron en nuestra zona de Protectorado—y van ya algunos años—no ha existido, sospechamos que ni aun existe, un plan concreto y meditado de colonización.

Cierto que hay mucho hecho y que de ello son portavoz cuantos visitan nuestra zona, pero cierto también, que podría haber mucho más, en relación con los sacrificios realizados por España, si en las orientaciones y en los mandos en Marruecos, hubiera habido una

concretación, una unidad y continuidad de plan desde el primer momento, independiente en absoluto de los cambios políticos y hasta de régimen con la península.

¡Que unos y otros, todos son españoles, y es el prestigio de España, el que hay que salvar, en esta nuestra misión internacional, en los campos africanos!



Apena, el pesimismo de unos, que consideran nuestra zona, pobre, estéril, incapaz de recompensar los sacrificios que por ella se hagan, y los prejuicios de otros, hijos del desconocimiento que tienen de nuestra zona, por no haberse aún esfumado de su visión los clichés de la guerra; como así mismo, consuela y anima nuestra campaña pro-colonización, las apreciaciones e informes de técnicos, la propia realidad,

allá donde a la tierra se le ha dado lo que necesita para producir, que ponen de manifiesto, que nuestra zona es tan susceptible de colonización, como cualquiera otra de la francesa o de Argelia, que hoy nos causan admiración.

Precisa pues, ante todo, para evitar en adelante esta lamentable pérdida de actividades, dinero y prestigio del nombre de España, que de una vez y para siempre se marque la orientación de nuestras actividades marroquíes, que ello no se haga en «peti-comité» sino de común acuerdo con todos los partidos políticos españoles, asegurando así la

## EL FUTURO DE LA ZONA



Los ensayos de plantaciones de la caña de azúcar en la vega de Alhucemas, como puede apreclarse en la fotografía que encabeza estas líneas, no pueden ser más espléndidos. Es una de las parcelas plantadas por las Intervenciones Militares del Rif en terrenos del Kald Sollmán. Las cañas sobrepasan la altura de las personas.

Consecuencia de estos resultados será la intensificación del cultivo al mismo tiempo que la instalación de una fábrica azucarera, de risueño porvenir para los agricultores de la vega y para los intereses de Villa Alhucemas.

no interrupción del plan a desarrollar, y una vez acordado lo que más convenga a los intereses de España, que el Gobierno español de acuerdo con las entidades que hasta ahora se han interesado en los asuntos de Marruecos, y que llevan el nombre de Africanistas, organice una campaña de divulgación por toda la península, para llevar a ella, el conocimiento exacto de lo que es nuestra zona de protectorado, qué puede esperarse de ella, y qué aplicaciones pueden tener en las mismas las actividades personales y económicas de muchos de nuestros compatriotas, que aquí no vienen a desarrollarlas porque desconocen la verdad, de cuanto a nuestra zona se refiere.



Iniciación quizás de un cambio de orientación pudo ser el decreto de Septiembre último, derogando el

Arroz **SOS**, higiénicamente envasado en saquitos de lona, de 1 kilo



artículo segundo del decreto de 28 de Mayo de 1928, referente al plan de Obras Públicas de nuestra zona, al que había que atender como parte del empréstito de ochenta y dos millones, que al subsanar los defectos de la primera disposición, y dar amplias facultades a la Alta Comisaría, para la aplicación del citado empréstito, marca ya tasativamente en su artículo tercero que «los fondos aludidos, no solamente podrán invertirse en carreteras, caminos y ferrocarriles, sino en el desarrollo de la agricultura, la ganadería, minas, montes, obras hidráulicas, construcciones civiles y otras obras no comprendidas en el anterior.» Comerciantes, industriales, agricultores, cuantos forman en el ejército colonizador de la paz, esperan, que esa nueva distribución del empréstito, responda a las verdaderas necesidades de nuestra zona, y que la amplia autorización concedida a la Alta Comisaría, atienda en su aplicación a los verdaderos anhelos de esos núcleos de españoles, que aquí desarrollan sus actividades y son los verdaderos sostenes de nuestra obra colonizadora.

De la eficaz y práctica aplicación de esas cantidades puestas en manos de la Alta Comisaría y del Gobierno, a cuya aprobación definitiva habrá de someterse, depende en parte el porvenir de nuestra zona. a cuya agricultura, industria y comercio hay que dar un gran impulso, para que responda a los sacrificios que nos hemos impuesto para que no seamos tributarios del extranjero, y al mismo tiempo ofrecer garantías a las iniciativas y al capital español, que tiene aquí ancho campo de expansión y positivos rendimientos.

MARIANO B. ARAGONES.

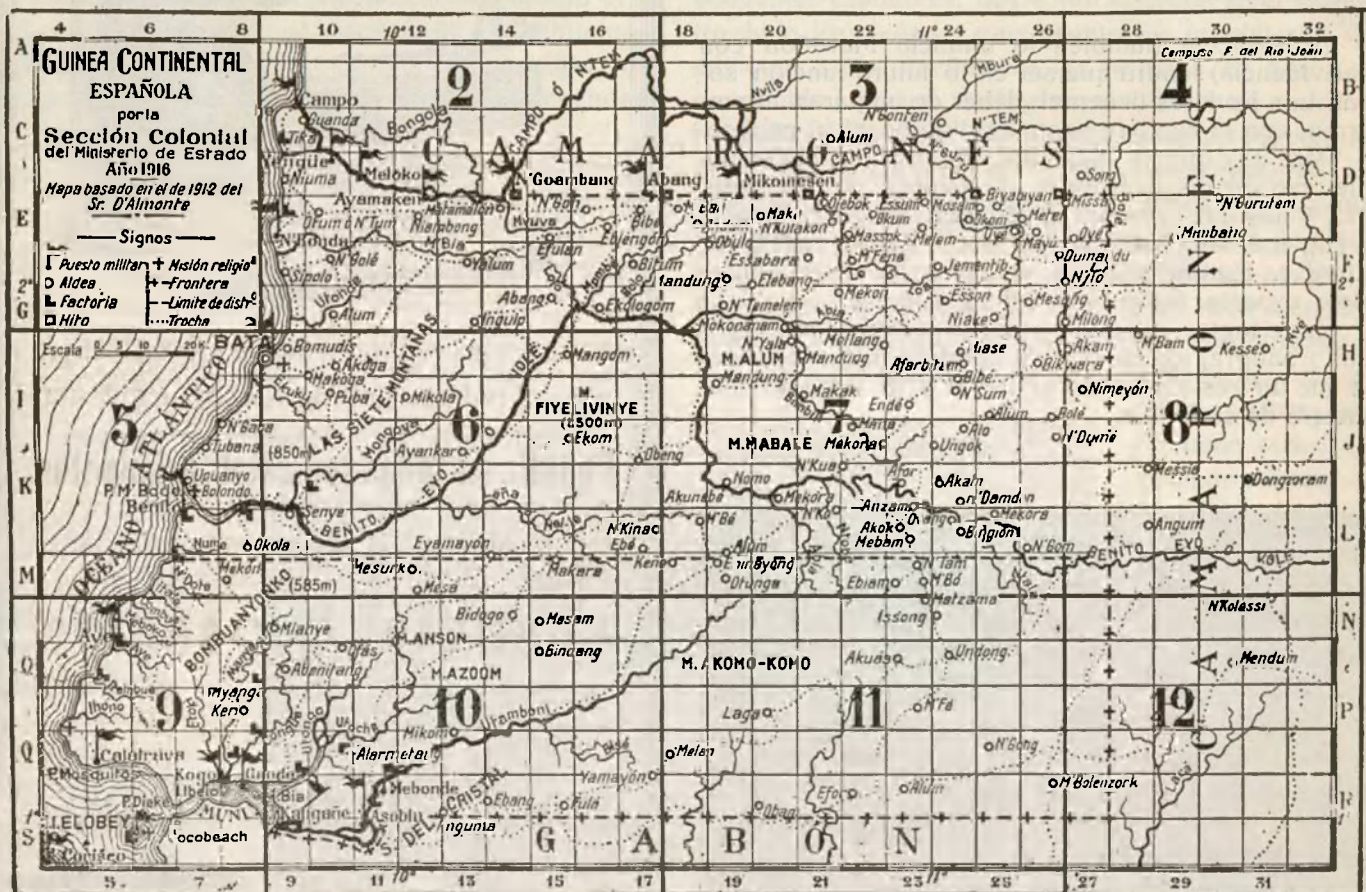
## Café España

ESMERADO SERVICIO  
ESPECIALIDAD EN COK-TAIL

Avenida de la República, 13 - Teléfono, 164

Para comprar barato  
en

La Puerta del Sol



|| Croquis detallado de la Guinea Continental española, cuyos territorios están mereciendo en la actualidad la mayor atención y estudio

Arroz SOS, limpio, puro, sin sustancias nocivas

Ayuntamiento de Madrid



## PÁGINA MÉDICA

## AMARGURAS

Nadie está en contacto tan íntimo con las crudas realidades de la vida como nosotros, los médicos. Quienes por razón de nuestro cometido vamos discutiendo entre trances de dolor, vemos con indecible angustia el papel que juega la miseria como origen primordial de las enfermedades con que nos enfrentamos a diario.

Casi todos nuestros enfermos—podéis comprobarlo en cualquier consulta—son los desheredados de la Fortuna, los pobres, que por el hecho de serlo no pueden ni saben prevenirse de los males, y que además de no poder trabajar por merma de salud ven agotarse sus escasos recursos; son esos, que al peso del infortunio sucumben, o, lo que es más trágico, desfallecen rodeados de unos hijos famélicos, tristes y depauperados.

Marañón ha dicho que el pan que comen los médicos está amasado con lágrimas y con sangre. Es cierto. Pero poco puede el médico contra ello, aunque muchas veces, llevado de un espíritu de sacerdotal abnegación, ponga balsamos en las heridas y enjague lágrimas de dolor, haciendo dejación del fruto de su trabajo.

Sacrificio estéril. Pretender resolver los problemas sanitarios a expensas de los profesionales, sería comparable a querer borrar la tristeza de los hogares pobres a costa de esos cómicos humildes que en los circos desespeñan el heroico oficio de hacer reír.

La Medicina (también lo anuncia Marañón con clarividencia) tendrá que ser en lo futuro función social. Los Poderes tienen el deber de amparar al enfermo, con lo cual, de paso, se dignificará al médico.

Pero hay que ir más allá, hay primordialmente que resolver las cuestiones de hambre, de vivienda, etc., y hay que combatir la incultura, la ignorancia de la Higiene, las pasiones malsanas desbordadas, los odios.... En una palabra, vencer a la miseria en su triple aspecto, físico, intelectual y moral.

Entre tanto, las gentes seguirán vertiendo lágrimas y sangre, los médicos no podrán hacer otra cosa que un gesto amargo al llevar a la boca el pan nuestro de cada día.

MARIO ESTEBAN



Una vista parcial de Melilla

¡MADRES!

¿Queréis  
ver vuestros hijos  
sanos y robustos?...

Criarlos con leche condensada

MARCA



La que más rápidamente ha logrado el favor del público del Marruecos Occidental

Pedidla en todos los establecimientos

Distribuidor para la Zona española de Melilla y Ceuta

FRANCISCO CARRION  
TETUAN

Agente en MELILLA:

José Sánchez Muñoz

Actor Tallaví, número 18.

Teléfono, núm. 278

Arroz SOS es el mejor

Ayuntamiento de Madrid



• • Mirando a  
Villa Alhucemas

# • HAY QUE RECTIFICAR



*He aquí la población de Villa Alhucemas, que tanto dice al viajero de la heroicidad de un pasado y de la espléndida esperanza de un próximo porvenir.*

Con el afecto e interés que siempre nos inspiró hemos escrito en esta revista muchas páginas sobre Villa Alhucemas, cuyo desarrollo seguimos paso a paso, alentándolo desde estas columnas, porque sabemos cuánto ha de pesar en la prosperidad del Rif, cuyo índice de progreso y de bienestar registra.

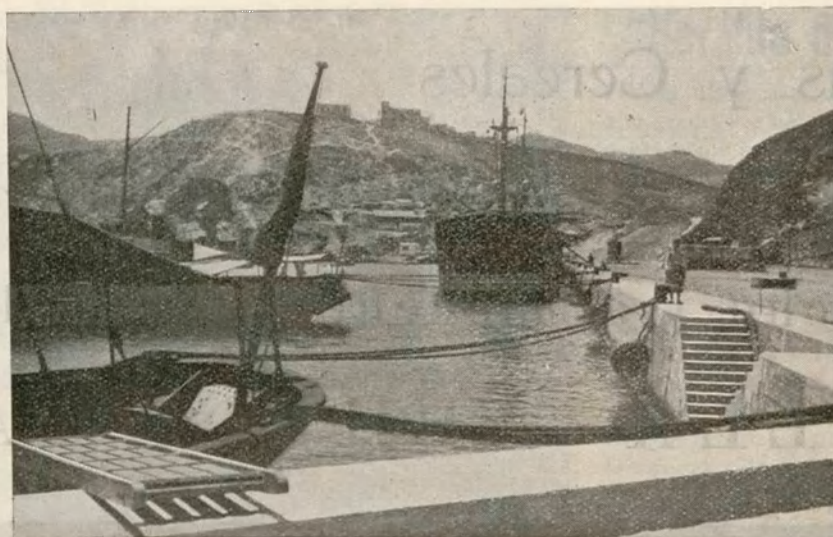
Admira la transformación radical del aspecto de la población y sobre todo del espíritu de los habitantes, a quienes conocieron el primitivo campamento, del que apenas quedan vestigios cerca de las dependencias militares alejadas del casco.

Objetivamente Villa Alhucemas es una población extensa, en vía de urbanización completa, con sus servicios públicos bien atendidos, con un bello puerto susceptible de ampliación, con 300 edificios particulares y 7 magníficos edificios públicos civiles, hotel, cafés espléndidos, industrias diversas, comercio de todos los artículos deseables, teatro, parque de recreo, magnífico grupo escolar, colegio de 2.<sup>a</sup> enseñanza perfectamente dotado, casinos, bibliotecas, sociedades, instituciones de caridad y asistencia social... Allí se podría vivir más confortablemente que en algunas capitales españolas de provincia, a no ser por la escasez de agua y el exceso de arenas que los ponientes

arrojan sobre la población y devuelven los levantes a la luna madre, hoy en vías de contención. Media cábila de Bocoya y parte considerable de la de Beni Urriaguel trabajan y trafican en Villa Alhucemas. Puede decirse que Villa Alhucemas es ya el corazón de Bocoya. Los bokinis empezaron por ceder sus terrenos que nada absolutamente les producían a los ocupantes españoles; hoy están inscritos en el Registro de la Propiedad y muy pronto los propietarios de edificios serán dueños de las parcelas en que han construido, lo cual no lograron todavía en muchos poblados de la zona. Admiran las manifestaciones de vida intensa ciudadana, de que frecuentemente da muestras la Villa, expresiva de un dinamismo de sus habitantes, pleno de esperanzas y encendido de entusiasmo, en contraste con esas opiniones agrias y derrotistas, que tantos altos criterios han cegado, que solo se definen y justifican con el estribillo repetido con tanta tenacidad como inconsciencia: «Es un

pueblo muerto, que no tiene razón alguna de existencia; no debió ser edificado; porque pudo construirse un poco más allá, en la zona palúdica del cauce del Guis, que tan bonito aspecto ofrece cuando se atraviesa por ella a cuarenta por hora.»

Pero el hecho cierto es que el muerto vive, sigue viviendo y los ecos



VILLA ALHUCEMAS: Vista parcial del Puerto.

El más rico en vitamina, Arroz **SOS**

Ayuntamiento de Madrid



# JACOB DE J. SALAMA

Compañía de Navegación "PAQUET"

Sucursal de VILLA ALHUCEMAS

Sub Agente del LLOYD'S

## Domingo Giménez Martín

Contratista de Obras Públicas

Harinas y Cereales

Suministros al Ejército

Despacho y Almacenes: Calle Melilla

VILLA ALHUCEMAS

Pruebe el Arroz SOS





VILLA ALHUCEMAS.—Plaza del Rif, uno de los lugares más pintorescos de la Villa.

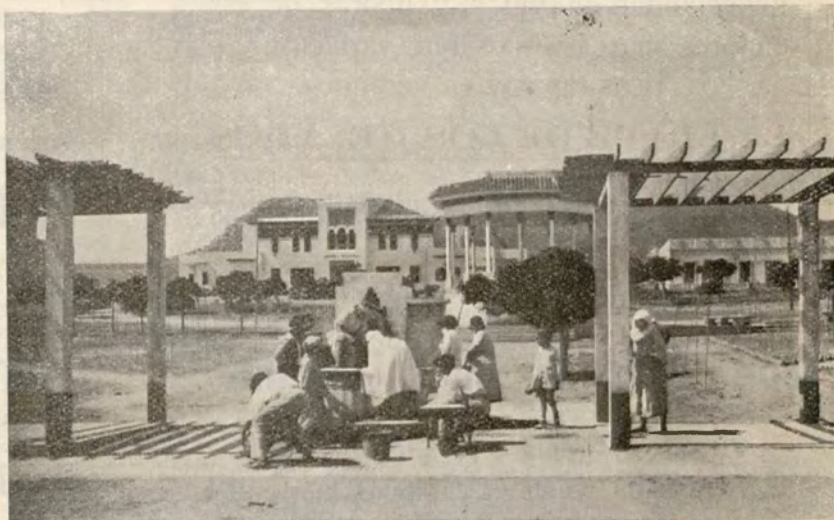
de sus quejas y de sus nobles aspiraciones vibran por todos lados, pregonando alientos, porque sabe esperar, porque tiene fe en su destino y aguarda el momento en que desaparezcan los obstáculos que cubren los veneros de su prosperidad. Y ya las vegas feracísimas ensayan el cultivo de la caña, de donde saldrá el azúcar para el consumo en todo el norte de África, y se proyecta las instalaciones de conservería que lanzarán al mercado la pesca abundante y rica de las costas, y se trazan las comunicaciones que extenderán hasta el mismo Fez la actividad del puerto, y se trata seriamente de la explotación minera y forestal del país.

El ambiente se purifica porque estas realidades, ante el asombro de los incrédulos y fatalistas, florecen y se con-

solidan, aproximándonos el día en que los criterios desfavorables y fatalistas, dignos de información más sedimentada se rectifiquen para que al total abandono actual en que Villa Alhucemas se debate sustituya la atención preferente que no debieron abandonar los dirigentes de la administración de la zona, que acabarán por comprender cuánto tiempo se perdió en el empeño suicida, felizmente inconseguido, de destruir valores que con tan patriótico empeño se fueron levantando.

Es hora de ir rectificando, y empiece esa rectificación con la obra justísima, equitativa de dotar al pueblo, donde viven 6.000 españoles, del abastecimiento de agua potable que no negó el tesoro magzeniano a ninguna otra población de la zona.

N.



VILLA ALHUCEMAS.—Hermoso conjunto de la Plaza de España.



VILLA ALHUCEMAS.—Obelisco conmemorativo del heroico desembarco en la playa de la Cebadilla.

## “Heraldo de Alhucemas”

Villa Alhucemas, como población culta en alto grado, no ha podido pasar, desde su fundación, sin poseer un órgano periodístico, defensor de sus intereses morales y materiales.

Al fenecido «Diario Español de Alhucemas» que tanto luchó por el buen nombre de la ciudad y su mejoramiento cultural y económico, siguieron otros periódicos de corta vida, y en la actualidad defiende los intereses villaalucemeses, el bien orientado semanario «Heraldo de Alhucemas», que vio la luz de la publicidad el día 1.º de Mayo de 1933, y continúa, con tenaz empeño, su derrotero periodístico bajo la dirección de don Antonio Tova.

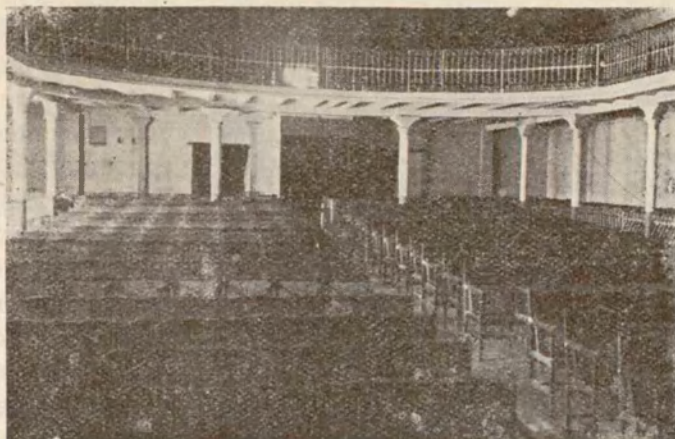
Ni que decir tiene que, con una fraternal camaradería, deseamos a «Heraldo de Alhucemas» la larga y próspera vida que merece, para la defensa de los intereses locales y de la zona.

Arroz **SOS** se vende en los mejores establecimientos del ramo



# Teatro Español

GRANDES ESTRENOS



Instalado en el sitio más  
céntrico de

**Villa Alhucemas**

Hermoso aparato sonoro  
**SEIS ICON MARCONI**

Cambio de programa  
con las mejores super  
producciones mundiales

## CAFE ESPAÑOL

Diego García y C.<sup>a</sup>

Especialidad en vinos y licores de las  
mejores marcas. — Gran variación en  
ricas tapas y en verano

**LA LLAVE DE LOS HELADOS**

Av. de García Hernandez-Villa Alhucemas

## Banco Vitalicio de España

Compañía Anónima de Seguros

Primas del ejercicio 1931

21.377.934'73 pesetas

Agente en VILLA ALHUCEMAS:

**José Sánchez del Río**

## SUB - AGENCIA OFICIAL "FORD"

Transportes rápidos para toda la Zona  
Representación. Venta de cubiertas, lubricantes,  
Bicicletas neumáticos y demás accesorios para  
Automóviles. — Garage público

**Hermanos Real**

Calle Melilla, 12 — Villa Alhucemas

## Café - Bar "Oriente"

DE

**Juan Romero Sánchez**

Desayunos y aperitivos — Gran variación  
de tapas — Comidas y camas

PLAZA DE RIF — VILLA ALHUCEMAS

# BAR "CASCORRO"

VILLA ALHUCEMAS

Marca de supremacía: Arroz **SOS**

Ayuntamiento de Madrid



SOCIEDADES  
CULTURALES

# • El Casino Español de Villa Alhucemas



La entusiasta Junta de gobierno del Casino Español que con tanto acierto preside D. Florián Gómez Aroca, una de las más prestigiosas figuras de la Villa

El más legítimo orgullo de Villa Alhucemas, es el Casino Español. El es la Casa de España, el que une espiritualmente a todos los españoles que aquí convivimos. No hay ningún rozo de la breve historia de este pueblo, en el que no se destaque la labor del Casino Español, que sobre todas las cosas es patriótico, es verdadero español.

Surgió con este pueblo, y al sacrificio de los que lo han dirigido se debe que lo que empezó casi de la nada, de aquello que solo tenía de Casino el nombre pero que ya realizaba su primera obra de sociabilidad al reunir bajo su techo a las primeras familias que aquí llegaron, haya llegado a ser un Centro digno de su nombre, y digno de lo que en el fondo representa para todos nosotros, de España.

Larga sería de contar la labor del Casino Español en todos sus aspectos, patriótico, cultural, recreativo. Ha sentido siempre las cosas del pueblo, y a su iniciativa se debe la realización de numerosas fiestas de carácter popular, entre las que predomina la que actualmente celebra con motivo de la proclamación de «Miss Villa Alhucemas».

En el terreno cultural, es su biblioteca la más importante del Rif



La bella y gentil señorita AMPARITO LÓPEZ LUCAS, proclamada «Miss Madrugada, Casino Español 1933».

Central, y no pierde oportunidad de celebrar cuantos ciclos de conferencias públicas puede organizar, no numerosas por desgracia, dado los escasos elementos que hay en la localidad que a ello puedan contribuir. La Biblioteca del Casino es un refugio de la juventud, que con sanos resultados le hace apartarse de otros caminos.

No descuida tampoco el Casino las obras de Caridad, y durante el año realiza numerosos actos de carácter benéfico. Entre estos debe mencionarse con toda clase de elogios, el reparto anual de juguetes que hace a los niños pobres de la localidad el día de Reyes, y que son adquiridos mediante suscripción popular que abre al efecto.

Su labor patriótica sobrepasa sobre todos sus actos. La Fiesta de la Raza se celebra anualmente con carácter público, mediante un hermoso acto en su local social. En el año de 1933 organizó y llevó a la práctica el homenaje popular de agradecimiento de Villa Alhucemas hacia la República de México por los esfuerzos de ésta en la busca de nuestros gloriosos aviadores Barberán y Collar. Fué muy felicitado por su iniciativa, y recibió las gracias del Gobierno de México.

Dando una prueba más de patriotismo, rindió el día 2 de Noviembre, festividad de los difuntos, un sentido homenaje a los héroes de nuestro Ejército que perecieron en estas tierras, depositando flores y coronas sobre las tumbas de los mismos en los cementerios nuevo y viejo de esta Villa.

Otros muchos detalles podrían servir para titular a este Casino como patriótico, caritativo, cultural y recreativo, sino llevara ya para todos nosotros el lema de muy español.

En la actualidad, la junta directiva de este simpático centro, la integran los siguientes señores:

Presidente: D. Florián Gómez Aroca.

Vicepresidente: D. Francisco Siles.

Secretario: D. Juan Bautista Martínez.

Tesorero: D. Aurelio Simó Soriano.

Contador: D. Juan Carrión.

Bibliotecario: D. Antonio Llofríu Serna.

Vocales: D. Enrique Plaza, D. Luis Barrios, D. Mariano Campos, D. Antonio Negro, D. Miguel Cano y D. Ricardo Luna.

Asimismo su cuadro artístico, verdaderamente notable, está integrado por D. Ricardo Luna Laviña, director, D. Amancio Gómez, D. Mateo Romero, D. Mariano Campo, D. Luis Iglesias, D. Antonio Escudero, D. Antonio Conesa, D. Alfonso Egea, D. Manuel Mota, D. Mariano Barnada, D. Juan de Dios Carballada, D. Tomás García, D. Juan Campillo, D. Miguel López y D. Rafael Real.

J. B. M.



El cuadro artístico que dirige el señor Luna, en una de sus más felices interpretaciones

El mejor de los arroces españoles, Arroz SOS

Ayuntamiento de Madrid



Pida siempre en todos los establecimientos de la Zona del Protectorado, el riqui-

mo Aguardiente seco y dulce, marca



# El Gallo

Por su rico aroma y agradable paladar el

Aguardiente EL GALLO está considerado como el mejor de los anises

## Farmacia y Droguería "MODERNA"

Especialidades farmacéuticas — Escrupulosa preparación de recetas. — Sueros, vacunas, productos químicamente puros.

# VILLA ALHUCEMAS

### Gran Fábrica de Hielo

Montada con los últimos adelantos en maquinaria y material

### Frigorífica de Alhucemas

Reparto de hielo a domicilio-Suministro a vapores y poblados de la Zona-Venta permanente

### F. DE AZQUETA

Efectos Navales. — Casa central: HUELVA

VILLA ALHUCEMAS

### LA ILICITANA

Almacén de alpargatas y vinos—Zapatería y similares

JUAN ROMAN — VILLA ALHUCEMAS

El Arroz **SOS** se vende en los mejores establecimientos del ramo



Actividades de Villa Alhucemas

## La Federación de Industria y Comercio

Su constitución data de 1931. Es la primera Entidad que ha empezado a funcionar en la región Oriental de nuestro Protectorado. Viene a llenar un cometido análogo a las cámaras de Comercio.

Debe su creación a la necesidad que los elementos comerciales e industriales sentían, una vez consolidada la obra de pacificación total de la Zona, a la par que sirviese de defensa de sus intereses, fuese el órgano consultivo para las Autoridades y portavoz de las necesidades de expansión comercial interior, y como misión patriótica la intensificación de un intercambio hispano-marroquí.

La vitalidad de este joven pueblo, aún con la depresión general comercial e industrial actual, su fé y optimismo en el futuro, está reflejada en la actividad de este organismo, que no desmaya ni cesa en su obra, tocando en constantes solicitudes y Memorias, además de los intereses generales, los que afectan a sus asociados, y especialmente los que tienden a crear y fomentar el desarrollo de las riquezas naturales de su suelo.

Cumplidamente, quizás con exceso, sus Juntas de Gobierno han llevado a cabo la misión encomendada en sus Estatutos, y si en la consecución de sus objetivos faltan éxitos, no puede culparse a su falta de celo ni actividad en sus peticiones. Entre los múltiples proyectos, Memorias y solicitudes, figuran con carácter de interés general los que siguen: Traída de agua—Guarnición fija—Terminación de los Cuarteles—Creación de escuelas—Obras de urbanización y creación de Pabellones militares

Entre los de orden comercial, industrial y agrícola los siguientes: Comunicaciones marítimas con la Península—Vías comerciales terrestres con Fez y carretera general Tetuán-Melilla—Creación de Zona franca en el puerto para abastecimiento de embarca-



**D. Antonio Llofríu Serna**  
Vicepresidente de la Junta  
de Servicios Municipales  
y persona amante del  
porvenir de la Villa.

ciones pesqueras—Arreglo de los desperfectos sufridos en el muelle—Unificación de tarifas Aduaneras—Implantación de Industria azucarera en la Vega de Axdir—Explotaciones mineras—Estudio sobre protección a la importación de mercancías nacionales y del país—Rectificación sobre la ampliación del Servicio Fitopatológico—así como otras diversas cuestiones de menor cuantía.

Si plácemes merece y optimismos reflejan la obra de esta Federación de Industria y Comercio que hasta en los Centros oficiales de la Zona creese considerada como la que mayores actividades rinde en su cometido, debese en parte a la firme creencia de sus componentes, que en el papel a jugar en el futuro en nuestro Protectorado, Villa Alhucemas está llamada a ser unos de sus mejores centros comerciales e industriales.

Entidades como esta, cuyo concepto de la alta misión encomendada tiene, merecen la debida atención por nuestras altas Autoridades, ya que no necesitan ser acuciadas, deben servir a estas Autoridades como Centros representativos de la economía del país protegido, para llevar a cabo la realización de la obra de España en su Protectorado marroquí.

La actual Junta Directiva de la Federación de Industria y Comercio de Villa Alhucemas, es la siguiente:

Presidente D. José Baydal.—Vice-Presidente D. Juan Román.—Secretario D. Florián Gómez Aroca.—Tesorero D. Mariano Blazquez.—Contador D. Juan Espejo.—Bibliotecario D. Salvador Egea.—Vocales D. Antonio Manzanares, D. Antonio Mateo, D. Salvador Gimenez, D. José Sanchez del Río, D. José Moya, D. Emilio Peña, D. Moises Benoliel-Chaib Ben Aisa.

## MIGUEL GÓMEZ DIEZ

MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN EN GENERAL

DELEGADO PARA LA ZONA ORIENTAL DEL  
ACREDITADO CEMENTO ESPAÑOL MARCA:

**ASLAND**

EXCLUSIVA PARA LA ZONA ORIENTAL  
DEL SUPER-CEMENTO

**COLOSSUS**

CASA CENTRAL:

**VILLA ALHUCEMAS**

SUCURSAL:

**MELILLA**

Arroz **SOS**, lo consumen todas las personas de buen gusto

Ayuntamiento de Madrid



# S. A. Abastecedora de Alhucemas

Importación y Exportación

Viveres al por mayor ● Vinos y Licores

Sucursales en todo el territorio del Rif

PRODUCTOS DEL CERDO

Fábrica en CHAIB (Targuist)

Pablo Iglesias, números 24 y 26

MELILLA

VILLA ALHUCEMAS

Calle Melilla, números 1 y 3

Ultramarinos finos,  
Vinos y Licores

Siempre las mejores marcas

FRANCISCO MARTINEZ CANO

Especialidad en  
Jamones y Embutidos

Melilla, 1 y Colón, 1

Villa Alhucemas

LA ORIENTAL

CONFITERIA Y PASTELERIA

Antonio Negro Cascales

Se sirven encargos  
para bodas y bautizos

Calle García Hernández

Villa Alhucemas

AGENCIA "Manzanares"  
MARITIMA

Consignatario de Buques  
Agencia de Aduanas  
Representaciones

GARCIA HERNANDEZ, 30

ENRIQUE PLAZA

Taller de Carpintería y Ebanistería

FABRICA DE SONMIERS

García Hernández, 19

VILLA ALHUCEMAS

En saquitos higiénicos de 1 kilo, Arroz SOS

Ayuntamiento de Madrid



# ELECTRICAS DEL RIF. S. A.

Centrales

—en—

Villa Alhucemas y Targuist



## / El Rif Central es una afirmación \

**E**fectivamente, el Rif Central es una afirmación de tipo económico, cuyos efectos, a la vuelta de muy pocos años, habrán de repercutir intensamente en el capítulo de ingresos del presupuesto de nuestro Protectorado.

Y es, que ni los imperativos de la Geografía, ni las preferencias de la Naturaleza, no entran todavía en las facultades del potencial humano para poder ser rectificadas, y mucho menos anulados. Tampoco pudo temerse que en ningún caso se produjese este fenómeno sobrenatural por los golpes de ariete, quimérico, claro está, que trataran de asestarle a esta Región de nuestro Protectorado, hombres mal avenidos en que esta realidad se pusiera de manifiesto; o africanistas de esos que podríamos llamar de incubadora, o pedantes improvisados de esos que para abrumarnos con su sapiencia, lo mismo sientan doctrina sobre africanismo, que mueven los más grandes ejércitos sobre la mesa de un despacho, que sobre un velador de café.

Es inútil. Todas las cosas son, cuando pueden ser. La velocidad, intensidad y extensión,

en cuanto a su desarrollo respecta, es función del tiempo y de los hombres. No decimos de las circunstancias, porque siempre hemos creído que a éstas, consciente o inconscientemente las determinamos nosotros mismos.

El Rif Central es una afirmación y una positiva esperanza.

Lo han dicho técnicos de solida reputación, que lo han recorrido en todos los sentidos. Expertos en Agricultura, en Industria, en Minería. Lo dice también, su posición geográfica. Basta con mirar un mapa.

El Rif Central, pese a sus detractores si aún quedaran, será. Y será, además el aliado más importante que la Economía nacional tendrá en nuestro Protectorado; el puntal más firme de la paz, y el exponente más acusado de las facultades colonizadoras de nuestro país.

Porque así puede ser. Porque así es preciso sea, por España. Y porque así quieren que sea, los buenos españoles.

FIDEL PÍ CASAS

Pida un saquito de Arroz **SOS** en todas partes

Ayuntamiento de Madrid



## Salchichón "Estrella"

Debido a su excelente calidad  
se ha impuesto en el mercado

Todo consumidor debe des-  
confiar de las múltiples imita-  
ciones y exigir esta única y  
verdadera marca

Venta en todos los Ultrama-  
rinos y Comestibles

Fabricado por la importan-  
tísima firma



**ARMOUR and Company**

## RAMON WEIL Y HERMANO

Fábricas de Hielo, Jarabes, Licores y Gaseosas

Depósito General en Marruecos de la Cerveza

**S. A. DAMM, DE BARCELONA**

Concesionarios exclusivos de  
la deliciosa bebida americana

**COCA-COLA**

**CASA CENTRAL:**

Melilla, Isabel La Católica, número 34. - Teléfono número 37

SUCURSAL: CEUTA, LOPEZ PINTO

## ¡FUMADORES!

FUMAD las picaduras,  
«Flor de Granada», «Agui-  
la fina», «Cazador», «La Li-  
bertad», «Flor de Cuba»,  
«Bolivar» y «La Africana»,

Pedid siempre los exquisitos cigarros puros  
fabricados por el Sindicato de Obreros Ta-  
baqueros de ambos sexos, de Santa Cruz  
de Tenerife, los cigarrillos Camel, Chester-  
field, Flag y Virginia, Kedive, Príncipe  
Mónaco, Xantia y Diadora Oro. Los ciga-  
rrillos Elegantes, Cordón Rouge, Indepen-  
dientes, Ovalados corrientes y Republica-  
:- :- :- nos, son los mejores :- :- :- :-

Pedid todas estas labores en las expendurías de  
esta Plaza, dependientes de la Compañía Canariense  
Marroquí de Tabacos, S. A.



Fabricantes: Sobrinos de R. Abad Santonja  
Alcoy

Depositario exclusivo en Melilla y Ceuta  
José Cabrera Gómez

**FOTOGRAFADOS TRUST GRAFICO**

RAIMUNDO LULIO, 5 - MADRID

RAPIDOS  
IRREPROCHABLES  
ECONOMICOS





NUEVOS POETAS  
RACIALES



## HORAS FUGACES

Fermín Requena, el cantor de la poesía hispano-marroquí, nos ha dado un nuevo libro de versos; un libro notable y honrado como todos los suyos; un libro donde el pensamiento fraternizador marca la trayectoria de una serpentina de oro que va de África a España, y vuelve de España a África... Hermano de las nubes, las olas y las golondrinas, llega hasta nosotros alto y aristado de lumbre, como un vilano de sol.

Su título «Horas fugaces», nos obliga a pensar y ha reconocer muchas «cosas» fugaces entroncadas a la eternidad: Si el tiempo es solo una relatividad de nuestros sentidos, los minutos han de medirse en la vida por intensidad de emoción; y, como el libro de Requena los ahonda y alarga de una manera profunda en nuestro sentir, cabe decir de estas «Horas fugaces» distendidas que son unas horas eternas condensadas.

Seleccionadas con pulcritud las poesías contenidas en este tomo, tienen todas ellas brillantez de estilo y plasticidad de forma: son además, francas y sanas como lo es todo aquello que a la naturaleza se aproxima; y un ritmo alado, sutil y primoroso, bordonea a veces en los temas incommovibles y graves, como el ala de un insecto de seda en el cordaje de un instrumento sonoro.

A Fermín Requena nos une una amistad de muchos años y una convivencia intelectual de todos los minutos, ya que su obra en «Vida Marroquí» es un poco también la nuestra. No importa que no formemos parte de su Escuela regionalista o nacional, para que siempre lo hayamos admirado: nos seduce en él esa valentía con que canta su sentir—casto a fuerza de ir desnudo—, y esa pasión humana amplia y fecunda de su arte, como un ondular de espigas en sazón.

Entre los poetas, existe, como en todo lo humano, variedad y diversidad: Si unos son hijos de las nieblas, otros responden a la vibración del sol: Los hay primitivamente naturales en la realización del perpétuo nacer, y exquisitamente sensitivo dentro de la decadencia que también es un arte, el más bello arte; el arte de morir... Hay quien canta lo que ve,—poeta objetivo, pintor más bien dicho que poeta—, y quien canta lo que siente—poeta subjetivo, poeta del sentimiento emocional: Hay poetas universales porque su arte no tiene color especial y abarca todos los diapasones y matices de la vida, y los hay raciales y nacionales porque su estro más lleno de pasión humana pero con menos espíritu de humanidad, solo arde al calor de las hogueras del solar limitado y propio: no son unos más o menos buenos que otros por el impulso inicial que los anime, ni aún siquiera por la escuela propia o extraña que representen; lo son por su obra: por su obra que ha de juzgar la posteridad y que será más o menos duradera—según su inspiración y valía—, dentro de cualquier matiz que ellos hubiesen cultivado.

Y Fermín Requena, el autor de «Horas fugaces», es, dentro de los valores nuevos a contar, uno de los poetas raciales de más nervio, de más capacidad e inspiración.

Releyendo su libro de ahora nos convencemos de que soñar es crear, y sentir es conmover: sueño y emoción se juntan en estas páginas para formar con el entusiasmo de un alma joven, una trilogía magnífica: Desborda en ellas como un vino generoso la pasión fecunda y natural, y canta la gracia nativa derramada en el tema andaluz como una orfebrería mudéjar. Hay aquí exaltación patriótica verdadera de esas que tienen alas para remontarse y no retroceden ni se estancan ante el

resplandor de nuevas auroras... Hay, por un lado, un optimismo sano de vivir, y algo también, por otro, de fatalismo árabe y sensual que suspira en sus romances primorosos, como una fuente olvidada bajo la plata de luna...

Y hay más que todo esto: hay lo que compone el alma del libro, y le da matiz y expresión: Hay un acercamiento de dos razas; cuyas sangres mezcladas en los siglos tienden a su origen de unión, solicitándose y atrayéndose fraternalmente, pese a todos los azuzamientos criminales de los traficantes de Humanidad.

Para Fermín Requena España no termina en las columnas de Hércules: sigue adelante en sus raigambres inmensas escarbando el corazón del Mogreb: es lo mismo ser andaluz español que ser andaluz marroquí. ¡Acaso solo un amor demasiado fuerte y mal entendido de esos que degeneran en odio y obsesión, haya sido el causante del alejamiento y destroz de dos Pueblos, fundidos, no obstante, en su médula espiritual!

Pero..., ¿que importan las maquinaciones de unos y los errores de otros?... Andalucía tiene una extensión más considerable que la que marcan los mapas geográficos: la Giralda y la «Kutubia», son hermanas gemelas: la Alhambra conserva ante nosotros su espíritu de misterio, como un sueño no interpretado aún, como una joya «prestada» por los abderramanes, y cuyo cierre mágico no aprendimos a manejar... la guitarra que encrespa el vértigo de una bulería gitana, es una prolongación musical del «guembri» que arrulla el sueño de una «Kasida» melancólica... ¡Quién sabe...! ¡Quién sabe que extrañas sorpresas nos reservará la suerte en un mundo tan complejo y paradójico como éste en el que a veces es preciso retroceder para avanzar!

Fermín Requena es uno de los hombres cuyo ojo certero de águila ha visto más allá en el asunto hispano-marroquí: por eso su alma trema en sus libros con ancho aletazo acogedor, y sus libros tienen la belleza de un canto español, en la boca de un árabe desterrado.

Para el director de «La Novela Africana», Melilla es el gran amor de amores: nadie como él conoce la alteza espiritual de esta perla mogrebina que es andaluza de corazón: y la arrulla como un amante y la defiende como un hijo, cuando le dice convencido de su lealtad:

«Es verdad que tu regazo sembró de luto el guerrero.

Es verdad que fuiste un día la muerte y la soledad.

Es verdad, ¿por qué negarlo?, que de la patria el dinero corrió por sobre tu falda cual torrente placentero...

Pero que tú lo quisiste... ¡Eso sí que no es verdad!»

También en la titulada «Agarena» exquisita poesía que ha poco le fuera premiada en un certamen, su amor al árabe desborda en un grito de alerta, grito que es como el tajante aviso de un clarín hermano, capaz de poner en marcha las viejas sombras de los siglos.

Y se diría siempre que el acicate ancestral-picotazo de oro y de luz—, hace avanzar con las crines revueltas al pegaso de su fantasía, por sobre ciudades fabulosas y jardines sellados, donde una raza vieja que agoniza puede volver a ser, con solo arrancar de su cuello esa piedra pesada del fatalismo...

Las composiciones «Córdoba», «El capítulo más bello» y «El cantar de mi patria», son verdaderas joyas de la poesía épicas. Muy buenos también los romances titulados «Rifeña» y «Aben-Yahya», y digna de ser leída la letrilla-romance «Era

Arroz SOS, higiénicamente envasado en saquitos de lona, de 1 kilo



un clavel reventón», trazo sangrante y trágico de una cuchillada española. En cuanto a «Cádiz» y «Reina Andalucía», evocan dos camafeos bien logrados, rojo el uno como un granate solar, y pálido el otro como un ópalo de luna.

No queremos cerrar esta página de «crítica fervorosa», sin hacer mención—entre otras que trasminan un lirismo apasionado—de la llamada «Distinto rumbo»: las emociones de sensualidad noble contenidas frente a la valla del Imposible, tienen alas de exaltación.

Como broche heroico tallado en un rubí, cierra el libro un singular «Canto de Raza»; La voz del poeta se hace apostólica en su fraternidad, cuando dice en la última de sus estrofas:

«Caminemos todos uno, ¡españoles! ¡musulmanes!,  
y al unísono las almas,  
elevemos nuestros sanos corazones  
pregonando las grandezas de dos pueblos y dos razas!»

Y se percibe un aleteo de sombras venerables, que se han detenido a escuchar...

Javier Sánchez Dalp v Marañón inspirado autor de la portada del libro de Requena, ha simbolizado en un Budha pétreo la inmovilidad de la poesía que no muere. Este pensamiento delicado de lo efímero en lo eterno, debe ser estímulo y meta de los cantores de todas las épocas, razas y matices literarios: En el olvido y el triunfo: ante la vida y la muerte: por sobre el amor y el dolor, el poeta tiene el deber ineludible de sostenerse alto asimismo, en la confianza de su obra que ha de perdurar.

El autor de «Horas fugaces» debe tener esto muy en cuenta, por que ya es algo positivo en el mundo de la iniciación estelar, nada menos que «un Poeta», como en el bello soneto de su prólogo concede el eximio Eduardo de Ory.

Si la vida es lucha y la lucha esperanza y fé—como él dice tiernamente a su hijo Fermín—, sean desde hoy la fé y la esperanza en su ruta como jalones del éxito, y como alas de consagración.

LOTA ESPAÑA

### Compañía Hispano-Marroquí de Gas y Electricidad

#### CENTRAL ELÉCTRICA

Alvaro de Bazán, números 1 y 3 —;— Teléfono, 346

Dirección y oficinas: CANALEJAS, 18 (lateral de la Iglesia)  
Teléfono, número 133

#### TALLER DE MECANICA EN GENERAL

#### VARGAS Y ALARCON

Reparaciones marítimas y terrestres.—Fundición de bronce

General Topete, 11 y Valcárcel, 6 - Teléfono 647  
BARRIO DEL HIPODROMO

### CASA JIMENEZ

#### CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Gran Almacén de Muebles, Colchones de todas clases  
Lámparas Eléctricas

PRECIOS SIN COMPETENCIA

LA LEGION, 24, BARRIO REAL.-MELILLA

### Gran Bodega "EL COCABRILLO"

#### PABLO GUERRERO

Alcalá Zamora, 3. - Teléfono, 522  
MELILLA

Depósitos de la Manzanilla LA GITANA y del Sidral TEIXIDO.  
Almacén de Vinos legítimos de Valdepeñas.—Quesos manchegos, Roquefort y Holanda.—Embutidos de marca.—Vinos finos y licores.  
Única casa en Melilla que garantiza la pureza y calidad de sus géneros.

### Farmacia VIUDA FERRER

### José M.<sup>a</sup> Ruiz López

TELÉFONO 546

PABLO IGLESIAS, 33



Concesionarios exclusivos para Melilla y su Zona



**INDIA  
TIRES**

Francisco Martinez y C.<sup>a</sup>, S. L.

Astilleros, número 19

EMPRESA  
FUNERARIA

### Nuestra Señora de los Llanos

CALDERÓN HERMANOS

Es la más popular y acreditada, por sus inmejorables servicios y sus precios irrisorios. Antes de ir a otra —:— empresa, pida precios en esta —:—

Oficinas: Arturo Reyes, 8 — Teléfono, 188 — (al lado del Hotel Victoria)

NO LO DUDE, ES LA MEJOR



# Guía Industrial de Comercio y Profesiones

## Abogados

Cándido López Castillejos.—Avenida de la República, 21

Federico Pita.—G. Marina, 11, pral.

## Academias

Academia de música, dirigida por doña Rogelia Cervantes.—Plaza de Velázquez, 12.

Academia de idiomas, comercio, carreras.—Prim, 10 y Pradilla, 4

Academia de Música de M. Macías. Plaza Torres Quevedo, 5.

Academia de corte y confección, dirigida por la señorita Rutllan.—Preparación para profesora. Canalejas, 5, pral.

Clases de solfeo y piano por la profesora Carmen Ciscar Gadea, titulada en el Conservatorio de Madrid.—A. Falcón, 5, bajo.

Centro de Preparaciones.—Todas las oposiciones del Estado.—Magisterio.—García Hernández, 11

Academia Politécnica.—Pablo Iglesias, 39, 2.º (antes O'Donnell)—1.º Enseñanza. Magisterio. Bachillerato. Clases de árabe y chelha, Sr. Benguigui. Taquigrafía, señor Delgado.

## Agentes comerciales

Francisco Linares García.—Prim, número 13

Raquel Benchimol, Vda. de Melul.—Avenida de la República, 1

Eric Giese Haumann.—Pedro A. de Alarcón, 4

Mateo y Rivas.—Actor Tallaví, 4= Automóviles, Radios.

## Almacenes

José María de Toro. Vinos, alcoholes, anisados y aceites de oliva.—Carlos V, 9.

## Cafés y Bares

Bar «El 14 de Abril», de Enrique Rodríguez. La Legión, 2 (Barrio Real)

Café Inglés. Especialidad en cocktails.—Avenida de la República.

Café España. Esmerado servicio.—Avenida de la República, 13.

Granja Bar Metropol.—Plaza de España.

Bar «Oriente», de Francisco Romero. Café, vinos y licores. Astilleros, 7

## Contratistas de Obras

Felipe Aguilar Lago.—Cabrerizas Bajas, calle O. número 16

## Confiterías

«La Japonesa».—Castelar, 16 y Canalejas, 5.

«El Clavel de Oro».—Isabel la Católica.

## Fábrica de Perfumería

«La Ideal». Torres Quevedo, 4 y Sor Alegría, 1

## Farmacias

Farmacia Moderna, de Alvaro González Setién.—Canalejas, 7.

Farmacia Viuda Ferrer, del Ldo. José María Ruiz López.—Pablo Iglesias, 33.

## Hoteles

«Victoria», «España» y «Fornos».—Grandes hoteles.

## Joyerías

José Madrid Alexandre.—Avenida de la República. 4 y 13.

## Materiales de construcción

Juan Carralero García.—Mosaicos, azulejos y cementos.—Margallo, 10

## Médicos

Doctor José Barrientos Alvarado. Ginecólogo. Medicina general.—Roberto Cano, 2.

Ramón Fernández Salazar. Odontólogo.—Plaza Comandante Benítez, número 3.

Salvador Jiménez Alcoba. P. V. y Sífilis.—Canalejas, 5.

Justo Sancho Miñano Velázquez. Medicina general, Pablo Iglesias. número 25.

Rodrigo Soto de Diego. Medicina general.—Doctor Rizal, 3.

Eduardo García Sánchez. Medicina general y niños.—Avenida de la República, 2.

Doctor Jurado. Medicina general. Pecho.—Cardenal Cisneros, 1.

César Merás Vázquez. Medicina general. Isabel la Católica, 6.

Angel Mora García. Análisis.—Canalejas, 1

Aurelio Solís Díaz. Medicina general y niños.—Sor Josefina, 3.

Eduardo Martín Peña. Pulmón y corazón.—Avenida de la República, 2.

## Modas

«París Elegant».—Nueva casa de Modas. Calle Chacel, núm. 8

María Contreras Matarin. Profesora de corte y confección. Cardenal Cisneros, 7, 1.º derecha.

## Muebles

«La Reconquista».—Avenida de la República y P. Menéndez Pelayo.

Casa Valverde.—Muebles de lujo y económicos.—Arturo Reyes, 1

Casa Mellado.—Cuadros, lunas biseladas, cristales y molduras.—Pablo Iglesias, 18

## Practicantes

Vicente Domenech.—General Pintos.

Alonso Fernández Hernández.—General Buceta, 9.

Manuel López Gordillo.—Isabel la Católica, 9, 1.º izda.

Daniel Montes Gallardo.—Buceta, 12

Agustín Cortés.—García Hernández, 3, -Teléfono, 159.

## Relojerías

Relojería Francesa, S. A. Chacel, 6 y Pablo Iglesias, 10.

## Sastrerías

Muñoz y Lozano. Extenso surtido en pañería.—Pi y Margall, 5.

F. García Lozano. Últimas novedades.—Doctor Rizal, 3.

«La Havilland Militar». Proveedora de la Cooperativa del Ministerio del Ejército.—Poeta Quintana, 3.

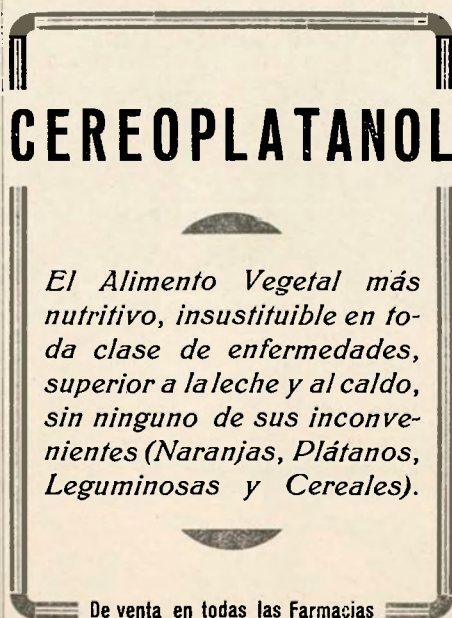
Antonio Camarero.—Corte moderno. Grandes novedades.—Paños ingleses.—Pablo Iglesias, 9

Sastrería Inglesa.—Inmenso surtido en pañerías del país y extranjero. Av. de la República, 15 (esquina a Chacel)

Escolar e hijos. Trajes de paisanos, militares y señoras. Especialidad en Briches. Actor Tallaví, 6

## Servicios de automóviles

«La Andaluza». Servicio diario Melilla-Villa Alhucemas.—Granada, número 1.



**CEREOPLATANOL**

El Alimento Vegetal más nutritivo, insustituible en toda clase de enfermedades, superior a la leche y al caldo, sin ninguno de sus inconvenientes (Naranjas, Plátanos, Leguminosas y Cereales).

De venta en todas las Farmacias



# Vida Marroquí

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA



España, solamente por Andalucía podrá penetrar en el alma de Marruecos



Número extraordinario ————— 0'50

Tip. "La Española"—José Cabrera Gómez.—Melilla

Ayuntamiento de Madrid